



UNION OF SOUTH AFRICA
UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY BUITENGEWONE Government Gazette Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

Vol. CXCVIII.] PRICE 6d. PRETORIA, 24 DECEMBER 1959. PRYS 6d. No. 6338.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF TRANSPORT.

No. 2098.] [24 December 1959.

MARINE DIVISION.

REGULATIONS PRESCRIBING THE FEES TO BE PAID FOR CERTAIN SURVEY SERVICES.

The Minister of Transport has been pleased, under the provisions of paragraph (iii) of sub-section (1) of section three hundred and fifty-six of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), to make the following regulations.⁽¹⁾

CONTENTS.

1. Title of these regulations.
2. Interpretation.
3. Which fees to be paid and by whom.
4. When fees shall be paid.
5. To whom fees shall be paid.

Annex: Services and fees.

1. TITLE OF THESE REGULATIONS.

These regulations are called the Fees Regulations for Certain Survey Services, 1960.

2. INTERPRETATION.

In these regulations the expression "the Act" means the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), and unless the context otherwise indicates, any expression used in these regulations to which a meaning has been assigned in the Act, bears the meaning so assigned, and—

"radio installation" means a radiotelegraph installation or a radiotelephone installation;

"tons" means gross register tons.

[NOTE.—Section two of the Act includes the following definitions:—

"Minister" means the Minister of Transport;

*"proper officer" means the officer designated by the Minister to be the proper officer at the place and in respect of the matter to which reference is made in the provision of this Act in which the expression occurs;

"surveyor" means a ship surveyor, engineer surveyor or radio or other surveyor (having regard to the matters surveyed or to be surveyed) recognized or appointed in terms of paragraph (b) of section four.

* For the purposes of these regulations, the Minister has designated the following officers as "proper officers" in the Union:—

At Cape Town and Durban: The Principal Officer of the Marine Division.

At Port Elizabeth, East London, Mossel Bay, Port Nolloth, Lüderitz and Walvis Bay: The Shipping Master.]

(¹) These regulations will come into operation on the date on which Act No. 57 of 1951, comes into operation. This date will be notified by proclamation in the Gazette.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN VERVOER.

No. 2098.] [24 Desember 1959.

MARINEAFDELING.

REGULASIES WAT DIE GELDE BETAALBAAR VIR SEKERE OPNEMINGSDIENSTE VOORSKRYF.

Dit het die Minister van Vervoer behaag om, kragtens die bepalings van paragraaf (iii) van subartikel (1) van artikel driehonderd ses-en-vyftig van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951), die volgende regulasies (¹) uit te vaardig.

INHOUD.

1. Titel van hierdie regulasies.
2. Woordbetekenis.
3. Watter gelde betaalbaar is en deur wie.
4. Wanneer gelde betaal moet word.
5. Aan wie gelde betaal moet word.

Aanhangsel: Dienste en gelde.

1. TITEL VAN HIERDIE REGULASIES.

Hierdie regulasies word die Gelderegulasies vir sekere Opnemingsdienste, 1960, genoem.

2. WOORDBETEKENIS.

In hierdie regulasies beteken die uitdrukking „die Wet” die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951) en, tensy uit die samehang anders blyk, het enige uitdrukking waaraan daar in die Wet 'n betekenis toegeken is, wanneer dit in hierdie regulasies gebruik word, die aldus toegekende betekenis, en beteken—

„radioinstallasie”, 'n radiotelegraafinstallasie of 'n radiotelefooninstallasie;

„ton”, bruto registerton.

[LET WEL.—Artikel twee van die Wet sluit die volgende woordbepalings in:—

„Minister”, die Minister van Vervoer;

* „bevoegde beampte”, die beampte wat deur die Minister aangewys is as die bevoegde beampte by die plek en ten opsigte van die saak waarna verwys word in die bepaling in hierdie Wet waarin die uitdrukking voorkom;

„opnemer”, 'n skeepsopnemer, ingenieur-opnemer of radio- of ander opnemer (in aanmerking genóme die sake wat ondersoek word of ondersoek moet word) wat kragtens paragraaf (b) van artikel vier erken of aangestel is.

* Vir die toepassing van hierdie regulasies het die Minister die volgende beamptes as „bevoegde beamptes” in die Unie aangewys:—

In Kaapstad en Durban: Die Eerste beampte van die Marineafdeling.

In Port Elizabeth, Oos-Londen, Mosselbaai, Port Nolloth, Lüderitz en Walvisbaai: Die Koopvaardymeester.]

(¹) Hierdie regulasies tree in werking op die datum waarop Wet No. 57 van 1951 in werking tree. Die datum sal deur proklamasie in die Staatskoerant bekend gemaak word.

3. WHICH FEES TO BE PAID AND BY WHOM.

(1) The fees set forth in the Annex hereto shall be paid for the certificates and services set forth therein.

(2) The appropriate fee shall be paid by the owner of the ship in respect of which the certificate is required or service rendered, or by the person requiring or requesting such certificate or service.

4. WHEN FEES SHALL BE PAID.

(1) Subject to the provisions of paragraph (2), the appropriate fee shall be paid before any survey, inspection or other service is undertaken.

(2) Where the exact fee cannot be calculated in advance, a deposit based on the estimated fee shall be paid, and the balance paid immediately upon completion of the service to which the fee relates. No certificate shall be issued unless the prescribed fee has been paid.

5. TO WHOM FEES SHALL BE PAID.

Fees shall be paid to the proper officer who shall issue to the payee a receipt for the amount paid.

Regulation 3.

ANNEX: SERVICES AND FEES.

PART I.—PASSENGER SHIPS.

Services.	Fees.	
	£	s. d.
1. For any of the following certificates where the period of validity is twelve months:—		
a general safety certificate, a short voyage safety certificate, or a qualified safety certificate together with a passenger ship's exemption certificate, a local general safety certificate, or a qualified local safety certificate together with a local safety exemption certificate, for a—		
(a) ship not exceeding 50 tons.....	13	0 0
(b) ship exceeding 50 tons but not exceeding 100 tons.....	24	0 0
(c) ship exceeding 100 tons but not exceeding 300 tons.....	36	0 0
(d) ship exceeding 300 tons but not exceeding 600 tons.....	45	0 0
(e) ship exceeding 600 tons but not exceeding 21,000 tons.....	45	0 0
	plus £9 0 0 for each 300 tons or part of 300 tons above 600 tons.	
(f) ship exceeding 21,000 tons but not exceeding 39,000 tons.....	657	0 0
	plus £6 0 0 for each 300 tons or part of 300 tons above 21,000 tons.	
(g) ship exceeding 39,000 tons.....	1,017	0 0
	plus £3 0 0 for each 300 tons or part of 300 tons above 39,000 tons.	
For inspection of the radio installation in a ship required to be provided with a radio installation.....	Free.*	
2. For any of the certificates mentioned under paragraph 1 where the period of validity is less than twelve months:—	One twelfth of the fee calculated in accordance with subparagraphs (a) to (g) of paragraph 1 for each month or part of a month, subject to a minimum of one quarter of the fee calculated in accordance with paragraph 1 but not less than £13 0 0 for a ship not exceeding 100 tons and £19 0 0 for a ship exceeding 100 tons.	
For inspection of the radio installation in a ship required to be provided with a radio installation.....	Free.*	

* Inspection undertaken by Postmaster-General free of charge.

3. WATTER GELDE BETAALBAAR IS EN DEUR WIE.

(1) Die gelde in die Aanhangsel hiervan genoem, moet betaal word vir die sertifikate en dienste daarin uiteengesit.

(2) Die toepaslike geld moet betaal word deur die eienaar van die skip ten opsigte waarvan die sertifikaat vereis word of die diens gelewer is, of deur die persoon wat sodanige sertifikaat of diens nodig het of dit aanvra.

4. WANNEER GELDE BETAAL MOET WORD.

(1) Behoudens die bepalings van paragraaf (2) moet die toepaslike geld betaal word voor enige opneming, inspeksie of ander diens onderneem word.

(2) Waar die presiese geld nie vooruit bereken kan word nie, moet 'n deposito wat op die beraamde geld gebaseer is, betaal word, en moet die balans onmiddellik na voltooiing van die diens waarop die geld betrekking het, ver-effen word. Geen sertifikaat word uitgereik tensy die voorgeskrewe geld betaal is nie.

5. AAN WIE GELDE BETAAL MOET WORD.

Gelde moet betaal word aan die bevoegde beampte, wat aan die betaler 'n kwitansie vir die vereffende bedrag moet uitreik.

Regulasie 3.

AANHANGSEL: DIENSTE EN GELDE.

DEEL I.—PASSASIEERSKEPE.

Dienste.	Gelde.	
	£	s. d.
1. Vir enigeen van die volgende sertifikate waarvan die geldigheidsduur twaalf maande is:—		
'n Algemene veiligheidsertifikaat, 'n kortreis-veiligheidsertifikaat, of 'n voorwaardelike veiligheidsertifikaat tesame met 'n passasierskip se vrystellingsertifikaat, 'n plaaslike algemene veiligheidsertifikaat of 'n voorwaardelike plaaslike veiligheidsertifikaat, tesame met 'n plaaslike veiligheidsvrystellingsertifikaat, vir 'n—		
(a) skip van hoogstens 50 ton.....	13	0 0
(b) skip van meer as 50 ton, maar wat nie 100 ton oorskry nie.....	24	0 0
(c) skip van meer as 100 ton, maar wat nie 300 ton oorskry nie.....	36	0 0
(d) skip van meer as 300 ton, maar wat nie 600 ton oorskry nie.....	45	0 0
(e) skip van meer as 600 ton, maar wat nie 21,000 ton oorskry nie.....	45	0 0
	plus £9 0 0 vir elke 300 ton of gedeelte van 300 ton bo 600 ton.	
(f) skip van meer as 21,000 ton, maar wat nie 39,000 ton oorskry nie.....	657	0 0
	plus £6 0 0 vir elke 300 ton of gedeelte van 300 ton bo 21,000 ton.	
(g) skip van meer as 39,000 ton.....	1,017	0 0
	plus £3 0 0 vir elke 300 ton of gedeelte van 300 ton bo 39,000 ton.	
Vir inspeksie van die radioinstallasie in 'n skip wat vereis word om met 'n radioinstallasie uitgerus te wees.....	Gratis.*	
2. Vir enigeen van die sertifikate in paragraaf 1 genoem, waar die geldigheidsduur minder as twaalf maande is.	Een-twaalfde van die gelde bereken ooreenkomstig subparagrafe (a) tot (g) van paragraaf 1 vir elke maand of gedeelte van 'n maand, behoudens 'n minimum van eenkwart van die geld bereken ooreenkomstig paragraaf 1, maar minstens £13 0 0 vir 'n skip van hoogstens 100 ton en £19 0 0 vir 'n skip van meer as 100 ton.	
Vir inspeksie van die radioinstallasie in 'n skip wat vereis word om met radioinstallasie uitgerus te wees.....	Gratis.*	

* Inspeksie gratis onderneem deur Posmeester-generaal.

<i>Services.</i>	<i>Fees.</i> £ s. d.
3. For the issue of a new certificate in substitution of any existing certificate (mentioned under paragraph 1) of the same kind irrespective of the reason for the substitution....	6 0 0
4. For an additional copy of any certificate mentioned under paragraph 1.....	1 7 6

NOTES: (1) The fees set forth in this Part cover any number of visits which a surveyor may require to make before making his report, and cover the survey of all parts of the ship.

(2) In any case in which the validity of a certificate has been limited as a result of a surveyor's report, owing to special reasons rendering one or more further surveys necessary within the ensuing twelve months, the total fees paid for certificates covering the period of twelve consecutive months shall not exceed that payable for a twelve months' certificate.

(3) The fee for a safety certificate covers, in whole or in part, the fee for the survey of a ship for load line if the two surveys are carried out concurrently. The fee does not, however, cover the inspection of crew accommodation or the measurement for tonnage.

PART II.—FEES FOR SURVEYS OF SHIPS IN DRY DOCK.

<i>Services.</i>	<i>Fees.</i> £ s. d.
For the survey of the hull in dry dock and for issue of a dry docking certificate:—	
(a) ship holding safety certificates issued under the Act, or holding recognized non-Union safety convention certificates—	
(i) ship not exceeding 10,000 tons.....	6 0 0
(ii) ship exceeding 10,000 tons.....	9 0 0
(b) ship other than that mentioned under subparagraph (a).....	One quarter of the fee for a 12 months' safety certificate, plus £1. 12s. 6d. for each propeller shaft drawn for inspection.
(c) for a copy of the dry docking certificate..	1 7 6

PART III.—RADIOTELEGRAPHY AND RADIOTELEPHONY CERTIFICATES.

<i>Services.</i>	<i>Fees.</i> £ s. d.
1. For inspection for the issue of a safety radiotelegraphy certificate, a safety radiotelephony certificate, or a qualified safety radiotelegraphy certificate or a qualified safety radiotelephony certificate together with a qualified safety radio exemption certificate, or a safety radio exemption certificate only.....	Free.*
2. For the issue of any of the certificates mentioned under paragraph 1 or for a copy thereof.....	1 5 0

PART IV.—SAFETY EQUIPMENT CERTIFICATES

(i.e. for ships which are not passenger ships and which are of 500 tons or over, plying on international voyages).

<i>Services.</i>	<i>Fees.</i> £ s. d.
1. (a) For a safety equipment certificate or a qualified safety equipment certificate together with a safety equipment exemption certificate, for a—	
(i) ship not exceeding 1,600 tons....	10 0 0
(ii) ship exceeding 1,600 tons but not exceeding 3,000 tons.....	13 0 0
(iii) ship exceeding 3,000 tons.....	20 0 0
(b) For a copy of any of the certificates mentioned under subparagraph (a) or a copy of a record of safety equipment....	1 7 6

* Inspection undertaken by Postmaster-General free of charge.

<i>Dienste.</i>	<i>Gelde.</i> £ s. d.
3. Vir die uitreiking van 'n nuwe sertifikaat om enige bestaande sertifikaat (in paragraaf 1 vermeld) van dieselfde soort, te vervang, ongeag die rede vir die vervanging.....	6 0 0
4. Vir 'n addisionele kopie van enige sertifikaat in paragraaf 1 vermeld.....	1 7 6

OPMERKINGS: (1) Die gelde in hierdie Deel uiteengesit, dek enige getal besoeke wat vir 'n opnemer nodig mag wees voordat hy sy verslag uitbring en dek die opneming van alle dele van die skip.

(2) In enige geval waarin die geldigheid van 'n sertifikaat beperk is as gevolg van 'n opnemer se verslag, weens spesiale redes wat een of meer verdere opnemings binne die daaropvolgende twaalf maande nodig maak, moet die totale gelde betaalbaar vir sertifikate wat die tydperk van twaalf opeenvolgende maande dek, nie dié vir 'n sertifikaat vir twaalf maande oorskry nie.

(3) Die geld vir 'n veiligheidssertifikaat dek die geld vir die opneming van 'n skip vir laslyn geheel en al of gedeeltelik as die twee opnemings gelyktydig geskied. Die geld dek egter nie die inspeksie van akkomodasie vir bemanning of die meet van tonne-maat nie.

DEEL II.—GELDE VIR OPNEMING VAN SKEPE IN DIE DROOGDOK.

<i>Dienste.</i>	<i>Gelde.</i> £ s. d.
Vir die opneming van die romp in die droogdok en vir die uitreiking van 'n droogdoksertifikaat:—	
(a) skip wat veiligheidssertifikaat hou kragtens die Wet uitgereik of wat erkende nie-Unie-veiligheidskonvensiesertifikaat hou:—	
(i) skip van hoogstens 10,000 ton....	6 0 0
(ii) skip van meer 10,000 ton.....	9 0 0
(b) ander skip as in subparagraaf	
(a) genoem.....	Een-kwart van die geld vir 'n veiligheidssertifikaat vir 12 maande, plus £1. 12s. 6d. vir elke skroefas wat vir inspeksie verwyder word.
(c) vir 'n kopie van die droogdoksertifikaat..	1 7 6

DEEL III.—RADIOTELEGRAFIE- EN RADIOTELEFONIE-SERTIFIKATE.

<i>Dienste.</i>	<i>Gelde.</i> £ s. d.
1. Vir inspeksie vir die uitreiking van 'n veiligheidsradiotelegrafiesertifikaat, 'n veiligheidsradiotelefoniesertifikaat, of 'n voorwaardelike veiligheidsradiotelegrafiesertifikaat of 'n voorwaardelike veiligheidsradiotelefoniesertifikaat, tesame met 'n voorwaardelike veiligheidsradiovrystellingsertifikaat, of slegs 'n veiligheidsradiovrystellingsertifikaat.....	Gratis.*
2. Vir die uitreiking van enigen van die sertifikate wat in paragraaf 1 genoem word of vir 'n afskrif daarvan.....	1 5 0

DEEL IV.—VEILIGHEIDSUITRUSTINGSERTIFIKATE

(d.w.s. vir ander skepe as passasierskepe van 500 ton of meer wat op internasionale seereise vaar).

<i>Dienste.</i>	<i>Gelde.</i> £ s. d.
1. (a) Vir 'n veiligheidsuitrustingsertifikaat of 'n voorwaardelike veiligheidsuitrustingsertifikaat tesame met 'n veiligheidsuitrusting-vrystellingsertifikaat, vir 'n—	
(i) skip van hoogstens 1,600 ton....	10 0 0
(ii) skip van meer as 1,600 ton, maar wat nie 3,000 ton oorskry nie....	13 0 0
(iii) skip van meer as 3,000 ton.....	20 0 0
(b) Vir 'n kopie van enigen van die sertifikate in subparagraaf (a) genoem of 'n kopie van 'n verslag van veiligheidsuitrusting.....	1 7 6

* Inspeksie gratis onderneem deur Posmeester-generaal.

<i>Services.</i>	<i>Fees.</i> £ s. d.
2. For a partial inspection of the safety equipment of any ship required to have a safety equipment certificate and endorsement of the record of equipment:—	
(a) for each visit made to the ship on application of the owner thereof.....	3 2 6*
(b) for the routine inspection of the ship: where the equipment is found to be defective:—	
For each visit made to the ship.....	3 2 6*

PART V.—LOCAL SAFETY CERTIFICATES

[i.e. for ships which are not passenger ships and which are (a) of less than 500 tons and plying on international voyages or (b) of whatever size and not plying on international voyages.]

<i>Services.</i>	<i>Fees.</i> £ s. d.
1. (a) For a local general safety certificate or a qualified local safety certificate together with a local safety exemption certificate for a—	
(i) rowing or sailing boat.....	0 10 0
(ii) mechanically propelled ship of less than 25 tons.....	2 0 0
(iii) ship of 25 tons or over, but not exceeding 100 tons.....	3 0 0
(iv) ship exceeding 100 tons but not exceeding 500 tons.....	7 0 0
(v) ship exceeding 500 tons but not exceeding 1,600 tons.....	10 0 0
(vi) ship exceeding 1,600 tons but not exceeding 3,000 tons.....	13 0 0
(vii) ship exceeding 3,000 tons.....	20 0 0
(b) For a copy of certificate mentioned under sub-paragraph (a): a quarter of the fee prescribed above subject to a maximum of.....	1 7 6
2. For a partial inspection of the ship:—	
(a) for each visit made to the ship on application of the owner thereof.....	3 2 6†
(b) for a routine inspection of the ship: where defects are found:—	
for each visit made to the ship.....	3 2 6†

PART VI.—INSPECTION OF LIFE-SAVING APPLIANCES.

1. In this Part the word "boat" means a lifeboat or any other boat carried in a ship and which is intended to be used as a life-saving appliance.

<i>Services.</i>	<i>Fees.</i> £ s. d.
2. (a) For inspection during construction for certification or re-certification of boats and buoyant apparatus and for the issue of a Report of Inspection of Boats or Buoyant Apparatus:—	
(i) boat other than a motor boat, 20 feet in length or under.....	1 12 6
(ii) boat other than a motor boat, over 20 feet in length certified to carry not more than 60 persons..	3 2 6
(iii) boat other than a motor boat, certified to carry more than 60 persons but not more than 85 persons.....	4 12 6
(iv) boat other than a motor boat, certified to carry more than 85 persons.....	6 0 0
(v) motor boat of any size.....	8 0 0
(vi) buoyant apparatus, per unit....	0 6 8
minimum fee.....	3 7 6
(b) For the inspection and stamping of life-jackets at the makers' works—	
for each dozen life-jackets.....	0 3 4
minimum fee for one visit.....	1 10 0

* Subject to the following maximum fee:—

The fee appropriate to a full survey of the equipment.

† Subject to the following maximum fee: The fee appropriate to a full survey.

<i>Dienste.</i>	<i>Gelde.</i> £ s. d.
2. Vir 'n gedeeltelike inspeksie van die veiligheidsuitrusting van enige skip wat vereis word om 'n veiligheidsuitrustingsertifikaat te hê en onderskrywing van die verslag van uitrusting:	
(a) vir elke besoek aan die skip op aanvraag van die eienaar daarvan.....	3 2 6*
(b) vir die roetine-inspeksie van die skip; waar die uitrusting defek bevind word:	
Vir elke besoek aan die skip.....	3 2 6*

DEEL V.—PLAASLIKE VEILIGHEIDSCERTIFIKATE

[d.w.s. vir ander skepe as passasierskepe en wat (a) onder 500 ton is en op internasionale seereise vaar, of (b) van enige grootte is en wat nie op internasionale seereise vaar nie.]

<i>Dienste.</i>	<i>Gelde.</i> £ s. d.
1. (a) Vir 'n plaaslike algemene veiligheidscertifikaat of 'n voorwaardelike plaaslike veiligheidscertifikaat, tesame met 'n plaaslike veiligheid-vrystellingsertifikaat, vir 'n—	
(i) roei- of seilboot.....	0 10 0
(ii) meganies aangedrewe skip van minder as 25 ton.....	2 0 0
(iii) skip van 25 ton of meer, maar wat nie 100 ton oorskry nie.....	3 0 0
(iv) skip van meer as 100 ton, maar wat nie 500 ton oorskry nie.....	7 0 0
(v) skip van meer as 500 ton, maar wat nie 1,600 ton oorskry nie....	10 0 0
(vi) skip van meer as 1,600 ton, maar wat nie 3,000 ton oorskry nie....	13 0 0
(vii) skip van meer as 3,000 ton.....	20 0 0
(b) Vir 'n kopie van 'n sertifikaat in subparagraaf (a) genoem: 'n kwart van die geld hierbo voorgeskryf behoudens 'n maksimum van.....	1 7 6
2. Vir 'n gedeeltelike inspeksie van die skip:	
(a) vir elke besoek aan die skip op aanvraag van die eienaar daarvan.....	3 2 6†
(b) vir 'n roetine-inspeksie van die skip waar defekte aangetref word:	
vir elke besoek aan die skip.....	3 2 6†

DEEL VI.—INSPEKSIE VAN REDDINGSTOESTELLE.

1. In hierdie Deel beteken die woord „boot” 'n reddings- of enige ander boot waarmee 'n skip uitgerus is en wat bedoel is om as reddingsuitrusting gebruik te word.

<i>Dienste.</i>	<i>Gelde.</i> £ s. d.
2. (a) Vir inspeksie gedurende bou vir sertifisering of hersertifisering van bote en dryfapparaat en vir die uitreiking van 'n boot- of dryfapparaatinspeksieverslag:	
(i) ander boot as 'n motorboot, 20 voet lank of korter.....	1 12 6
(ii) ander boot as 'n motorboot, langer as 20 voet, gesertifiseer om hoogstens 60 persone te dra.....	3 2 6
(iii) ander boot as 'n motorboot, gesertifiseer om meer as 60 persone maar hoogstens 85 persone te dra	4 12 6
(iv) ander boot as 'n motorboot, gesertifiseer om meer as 85 persone te dra.....	6 0 0
(v) motorboot van enige grootte....	8 0 0
(vi) dryfapparaat, per eenheid.....	0 6 8
minimum geld.....	3 7 6
(b) Vir die inspeksie en stempel van reddingsbuis by die vervaardigers se werkplek—	
vir elke dosyn reddingsbuis.....	0 3 4
minimum geld vir een besoek.....	1 10 0

* Behoudens die volgende maksimum geld:

Die geld toepaslik op 'n volledige opneming van die uitrusting.

† Behoudens die volgende maksimum geld: die toepaslike geld vir 'n volledige opneming.

Services.	Fees.	
	£	s. d.
(c) For the examination of the design of a life-saving appliance and the inspection of the first appliance made to the design—		
(i) buoyant apparatus.....	16	0 0
(ii) lifebuoy-light.....	6	0 0
(iii) lifebuoy, special type or substitute for.....	9	0 0
(iv) life-jacket, special type.....	6	0 0
(v) line-throwing appliance.....	16	0 0
(vi) pyrotechnic distress signal.....	6	0 0

PART VII.—INSPECTION OF FIRE APPLIANCES.

Services.	Fees.	
	£	s. d.
For inspection and testing of fire extinguishers, fire detecting apparatus, smoke helmets and breathing apparatus, fire pumping units, spray nozzles and similar appliances:—		
for the first visit.....	6	0 0
for each subsequent visit.....	4	12 6

PART VIII.—SURVEY OF UNSEAWORTHY SHIPS.

Services.	Fees.	
	£	s. d.
1. For the survey of a ship which is being detained on account of a complaint by the crew, overloading, improper loading, undermanning, defective equipment (such as chronometers or charts), defective hull or machinery:—		
(a) upon final detention, or		
(b) when it appears that a ship provisionally detained was, at the time of detention, unsafe:—		
a ship not exceeding 500 tons.....	16	0 0
a ship exceeding 500 tons but not exceeding 750 tons.....	19	0 0
a ship exceeding 750 tons but not exceeding 1,000 tons.....	22	0 0
for every additional 500 tons.....	3	7 6
2. For the survey of a ship which is detained for being unmarked or improperly marked with load lines, or for failure to deliver up an expired load line certificate:—		
for each visit.....	3	2 6
maximum fee.....	12	10 0

PART IX.—INSPECTION OF EXPLOSIVES MAGAZINES.

Services.	Fees.	
	£	s. d.
1. For the inspection of an explosives magazine.....	3	2 6
2. For the issue of a certificate of inspection of magazines or spaces for the carriage of explosives.....	3	2 6
3. For a copy of the certificate mentioned under paragraph 2.....	0	13 4

PART X.—INSPECTION OF CREW ACCOMMODATION.

Services.	Fees.	
	£	s. d.
1. For the inspection of crew accommodation except in the cases specified in paragraph 2:—		
for each visit to the ship.....	3	0 0
maximum fee.....	12	0 0
2. For the inspection of crew accommodation at the same time as a survey for tonnage measurement, or a survey for seaworthiness prior to re-registry or in consequence of an unjustified complaint by members of the crew.....		No fee.

PART XI.—INSPECTION OF GRAIN FITTINGS.

Services.	Fees.	
	£	s. d.
1. For the inspection of grain fittings.....	3	2 6
2. For the issue of a certificate for the carriage of grain.....	3	2 6
3. For a copy of the certificate mentioned under paragraph 2.....	0	13 4

Dienste.	Gelde.	
	£	s. d.
(c) Vir die ondersoek van die ontwerp van 'n reddingstoestel en die inspeksie van die eerste toestel volgens die ontwerp vervaardig:		
(i) dryfapparaat.....	16	0 0
(ii) reddingsboeilig.....	6	0 0
(iii) reddingsboei, spesiale tipe of plaasvervanger daarvan.....	9	0 0
(iv) reddingsbuis, spesiale tipe.....	6	0 0
(v) lynwerptoestel.....	16	0 0
(vi) vuurwerknoodsein.....	6	0 0

DEEL VII.—INSPEKSIE VAN BRANDBLUSTOESTELLE.

Dienste.	Gelde.	
	£	s. d.
Vir inspeksie en toets van brandblussers, brandopsporingsapparaat, rookhelms en asem-apparaat, brandpompeenhede, sproeikoppe en dergelike toestelle:		
vir die eerste besoek.....	6	0 0
vir elke daaropvolgende besoek.....	4	12 6

DEEL VIII.—OPNEMING VAN ONSEEWAAARDIGE SKEPE.

Dienste.	Gelde.	
	£	s. d.
1. Vir die opneming van 'n skip wat aangehou word weens 'n klage deur die bemanning, oorlading, die feit dat dit nie behoorlik gelaai is nie, te min bemanning, defekte uitrusting (soos by chronometers of see-kaarte), defekte romp of masjinerie:—		
(a) by finale aanhouding, of		
(b) wanneer dit blyk dat 'n skip wat voorwaardelik aangehou is, ten tyde van aanhouding onveilig was:—		
'n skip van hoogstens 500 ton...	16	0 0
'n skip van meer as 500 ton, maar wat nie 750 ton oorskry nie.....	19	0 0
'n skip van meer as 750 ton, maar wat nie 1,000 ton oorskry nie.....	22	0 0
vir elke bykomende 500 ton....	3	7 6
2. Vir die opneming van 'n skip wat aangehou word omdat dit nie gemerk of behoorlik met laslyne gemerk is nie, of by versuim om 'n verstrekte laslynsertifikaat in te lewer:		
vir elke besoek.....	3	2 6
maksimum geld.....	12	10 0

DEEL IX.—INSPEKSIE VAN SPRINGSTOFMAGASYN.

Dienste.	Gelde.	
	£	s. d.
1. Vir die inspeksie van 'n springstofmagasyn..	3	2 6
2. Vir die uitreiking van 'n sertifikaat van ondersoek van magasyn of ruimtes vir die vervoer van plofstowwe.....	3	2 6
3. Vir 'n kopie van die sertifikaat in paragraaf 2 genoem.....	0	13 4

DEEL X.—INSPEKSIE VAN AKKOMMODASIE VIR DIE BEMANNING.

Dienste.	Gelde.	
	£	s. d.
1. Vir die inspeksie van akkommodasie vir die bemanning, uitgesonderd die gevalle in paragraaf 2 genoem:—		
vir elke besoek aan die skip.....	3	0 0
maksimum bedrag.....	12	0 0
2. Vir die inspeksie van akkommodasie vir die bemanning tegelykertyd met 'n opneming vir die meet van tonnemaat, of 'n opneming vir seewaardigheid voor herregistrasie of as gevolg van 'n ongegronde klage deur bemanningslede.....		Geen geld.

DEEL XI.—INSPEKSIE VAN GRAANTOEBEHORE.

Dienste.	Gelde.	
	£	s. d.
1. Vir die inspeksie van graantoebehore.....	3	2 6
2. Vir die uitreiking van 'n sertifikaat vir die vervoer van graan.....	3	2 6
3. Vir 'n kopie van die sertifikaat in paragraaf 2 genoem.....	0	13 4

No. 2099.]

[24 December 1959.]

MARINE DIVISION.

REGULATIONS GOVERNING THE RECORDING AND REGISTERING OF SHIPS WHICH ARE REQUIRED TO BE REGISTERED IN TERMS OF SECTION THIRTEEN OF THE MERCHANT SHIPPING ACT, 1951 (ACT No. 57 OF 1951).

The Minister of Transport has been pleased, under the provisions of sub-section (1) of section *three hundred and fifty-six* of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), to make the following regulations.*

CONTENTS.

THE REGISTRATION OF SHIPS REGULATIONS.

1. Title of these Regulations.
2. Interpretation.
3. Notification of Building of Vessels.
4. Application for Registry of a Ship.
5. Notification of the Proposed Name of a Ship.
6. Name of Ship.
7. Official Numbers of Ships.
8. Marking of Ships.
9. Documents to be Produced for Registry.
10. Certificate of Registry.
11. The Keeping of the Register.
12. Transfer of Registry from One Port in the Union to Another Port in the Union.
13. The Granting of Provisional Certificates.
14. Issue of a New Certificate of Registry or a Provisional Certificate in Lieu of the Original Certificate Mislaid, Lost or Destroyed.
15. Registry Anew on Change of Ownership.
16. Registry Anew on Sale of Ship under Certificate of Sale.
17. Re-registration of Ships.
18. Registry of Alterations in Ships.
19. Issue of a Temporary Pass in Lieu of a Certificate of Registry.
20. Deed of Sale.
21. Declaration of Transfer or Transmission on Transfer of Ship or Transmission of Ownership in Ship.
22. Order for Sale on Transmission to Unqualified Person.

* These regulations will come into operation on the date on which Act No. 57 of 1951 comes into operation. This date will be notified by proclamation in the *Gazette*.

No. 2099.]

[24 Desember 1959.]

MARINE-AFDELING.

REGULASIES BETREFFENDE DIE OPTEKENING EN REGISTRASIE VAN SKEPE WAT KRAGTENS ARTIKEL DERTIEN VAN DIE HANDELSKEEPVAARTWET, 1951 (WET No. 57 VAN 1951), GEREgistreER MOET WORD.

Dit het die Minister van Vervoer behaag om, kragtens die bepalings van subartikel (1) van artikel *driehonderd ses-en-vyftig* van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951), die volgende regulasies* uit te vaardig.

INHOUD.

REGULASIES IN VERBAND MET DIE REGISTRASIE VAN SKEPE.

1. Opskrif van hierdie regulasies.
2. Woordbetekenis.
3. Aanmelding van bou van skepe.
4. Aansoek om registrasie van 'n skip.
5. Aanmelding van die voorgestelde naam van 'n skip.
6. Naam van skip.
7. Amptelike nommers van skepe.
8. Merk van skepe.
9. Dokumente wat vir registrasie voorgelê moet word.
10. Registrasiesertifikaat.
11. Die hou van die register.
12. Oorplasing van registrasie vanaf een hawe in die Unie na 'n ander hawe in die Unie.
13. Verlening van voorlopige sertifikate.
14. Uitreiking van 'n nuwe registrasiesertifikaat of van 'n voorlopige sertifikaat in die plek van die oorspronklike sertifikaat wat verlê, verloor of vernietig is.
15. Registrasie opnuut by verandering van eiendomsreg.
16. Registrasie opnuut by verkoop van skip onder verkopingsertifikaat.
17. Her-registrasie van skepe.
18. Registrasie van veranderings in skepe.
19. Uitreiking van 'n tydelike pas in die plek van 'n registrasiesertifikaat.
20. Koopakte.
21. Verklaring van oordrag of oorgang by oordrag van skip of oorgang van eiendomsreg op skip.
22. Bevel tot verkoping by oorgang op onbevoegde persoon.

* Hierdie regulasies tree in werking op die datum waarop Wet No. 57 van 1951 in werking tree. Die datum sal deur proklamasie in die *Staatskoerant* bekendgemaak word.

23. Deed of Mortgage.
24. Deed of Cession.
25. Declaration of Transmission of Interest in Mortgage.
26. Inspection of Register and Certified Extracts Therefrom.
27. Copies of Documents.
28. Payment of Fees.
29. Notification of Change of Address.

ANNEXES.

- A.—List of Forms appearing in these Regulations.
- B.—Fees.

TITLE OF THESE REGULATIONS.

1. These regulations are called the Registration of Ships Regulations.

INTERPRETATION.

2. In these regulations the expression "the Act" means the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), and unless the context otherwise indicates, any expression used in these regulations to which a meaning has been assigned in the Act, bears the meaning so assigned, and—

- (i) "register" means the special book referred to as such in section *fifteen* of the Act;
- (ii) "surveyor" means the person recognised or appointed as such in terms of paragraph (b) of section *four* of the Act;
- (iii) "tonnage certificate" means a certificate issued under the provisions of regulation 3 of the Tonnage Regulations.

[NOTE.—

- (1) Section *two* of the Act includes the following definitions:—

"Commonwealth ship" means a ship registered at any place in any part of the Commonwealth under the relative laws in force in that place or any ship which by the law of any part of the Commonwealth is recognised as a ship of that part, and includes a South African ship;

"foreign ship" means a ship other than a Commonwealth ship;

"Minister" means the Minister of Transport;

"owner" means any person to whom a ship or a share in a ship belongs;

"part of the Commonwealth" means the territory of any country which is a member of the Commonwealth, and includes any territory under the sovereignty or control of any such country;

"port" means a place, whether proclaimed a public harbour or not, and whether natural or artificial, to which ships may resort for shelter or to ship or unship goods or passengers;

"port of registry" means, in relation to a ship, the port at which she is registered or is to be registered;

"proper officer" means the officer designated by the Minister to be the proper officer at the place and in respect of the matter to which reference is made in the provision of this Act in which the expression occurs; or if no such designation has been made—

(a) at a place in the Union, the chief officer of customs; or

(b) at a place outside the Union but within a part of the Commonwealth, the person who, in terms of the law in force in that part of the

23. Verbandakte.
24. Sessie-akte.
25. Verklaring van oorgang van belang by verband.
26. Inspeksie van register en gesertifiseerde uittreksels daaruit.
27. Afskrifte van dokumente.
28. Betaling van gelde.
29. Aanmelding van verandering van adres.

BYLAES.

- A.—Lys van vorms wat by hierdie regulasies verskyn.
- B.—Gelde betaalbaar.

OPSKRIF VAN HIERDIE REGULASIES.

1. Hierdie regulasies heet die Regulasies in verband met die Registrasie van Skepe.

WOORDBETEKENIS.

2. In hierdie regulasies beteken die uitdrukking „die Wet” die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet no. 57 van 1951), en, tensy uit die samehang anders blyk, het enige uitdrukking waaraan daar in die Wet ’n betekenis toegeken is, wanneer dit in hierdie regulasies gebruik word, die aldus toegekende betekenis, en beteken—

- (i) „register” die spesiale boek waarvan as sodanig in artikel *vyftien* van die Wet melding gemaak word;
- (ii) „opnemer” die persoon wat as sulks erken of aangestel word kragtens paragraaf (b) van artikel *vier* van die Wet;
- (iii) „tonnemaatsertifikaat” ’n sertifikaat wat uitge-reik word ingevolge die bepalings van regulasie 3 van die Tonnemaatregulasies.

[LET WEL.—

- (1) Artikel *twee* van die Wet sluit onderstaande woord-bepalings in:—

„Statebond-skip” ’n skip geregistreer op enige plek in ’n deel van die Statebond kragtens die betrokke Wette wat op daardie plek van krag is, of ’n skip wat volgens die wet van krag is in enige deel van die Statebond erken word as ’n skip van daardie deel, en ook ’n Suid-Afrikaanse skip;

„vreemde skip” ’n skip wat nie ’n Statebond-skip is nie;

„Minister” die Minister van Vervoer;

„eienaar” iemand aan wie ’n skip of ’n aandeel in ’n skip behoort;

„deel van die Statebond” die gebied van ’n land wat lid is van die Statebond en ook enige gebied onder die soewereiniteit of beheer van so ’n land;

„hawe” ’n plek, onverskillig of dit as ’n openbare hawe geproklameer is al dan nie en of dit natuurlik of kunsmatig is, waarheen skepe vir skuiling kan gaan of om goedere of passasiers te laai of af te laai;

„registrasiehawe”, in verband met ’n skip, die hawe waar dit geregistreer is of geregistreer gaan word;

„bevoegde beampte” die beampte wat deur die Minister aangewys is as die bevoegde beampte by die plek en ten opsigte van die saak waarna verwys word in die bepaling in hierdie Wet waarin die uitdrukking voorkom; of as geen sodanige aanwysing gemaak is nie—

(a) by ’n plek in die Unie, die hoofdoenebeampte of

(b) by ’n plek buite die Unie maar in ’n deel van die Statebond, die persoon aan wie kragtens die Wet wat in daardie deel van die Statebond

Commonwealth, is entrusted with the function or burdened with the duty to which reference is made in the provision of this Act in which the expression occurs; or if there be no such person, the person indicated in paragraph (c) of this definition; or

(c) at a place outside the Commonwealth, in the following order:—

- (i) A consular representative of the Union; or
- (ii) a diplomatic representative of the Union; or
- (iii) a consular representative of a country (other than the Union) which is a member of the Commonwealth; or
- (iv) a diplomatic representative of a country (other than the Union) which is a member of the Commonwealth;

“register tons” and „register tonnage” mean, in relation to a South African ship, the tonnage of the ship, either gross or net as the case may be, recorded in the register mentioned in section *fifteen*; and in the case of any other ship, the tonnage accepted or determined by the Minister, Secretary or proper officer;

“Secretary” means the Secretary for Transport; and

“South African ship” means a ship registered in the Union in terms of the Act or deemed to be so registered.

(2) Attention is invited to the following provisions of the Merchant Shipping Act, 1951:—

- (a) Section *two* (2), which declares that any reference in the Act or the regulations to a part of the Commonwealth is to be construed as including a reference to the Republic of Ireland, as though the Republic of Ireland had been a member of the Commonwealth;
- (b) section *four* (c), which makes provision for the Minister to declare ports in the Union to be ports of registry for the registration of ships;
- (c) sections *ten* to *sixty-two* which deal with the recording and registration of ships as South African ships.

* (i) For the purposes of these regulations the Minister has designated the following officers as “proper officers” within the Union:—

At Cape Town, Durban: The Principal Officer of the Marine Division;

At Port Elizabeth, East London and Walvis Bay: The Shipping Master;

and has, in terms of paragraph (c) of section *four* of the Act, declared the following ports to be ports of registry for the registration of ships:—

Cape Town,
Durban,
East London,
Port Elizabeth, and
Walvis Bay.

(ii) As the Minister had made no such designation in respect of Mossel Bay, Port Nolloth, Lüderitz and Walvis Bay, the Collectors of Customs being the chief officers of Customs at those ports, respectively, are in terms of paragraph (a) of the definition, proper officers.]

NOTIFICATION OF BUILDING OF VESSELS.

3. Every person who is by section *ten* of the Act required to furnish particulars of a vessel which he is building or which he intends to build, and which when completed will be required to be registered in terms of the Act, shall do so by completing from T.V. 5/11 set forth in Annex A and delivering or transmitting it to the proper officer nearest to the place where the vessel is being built or is to be built.

van krag is, die amp toevertrou is of die plig opgelê is waarna verwys word in die bepaling van hierdie Wet waarin die uitdrukking voorkom; of as daar geen sodanige persoon is nie, die persoon wat in paragraaf (c) van hierdie omskrywing aangedui word; of

(c) by 'n plek buite die Statebond in die volgende volgorde:—

- (i) 'n Konsulêre verteenwoordiger van die Unie; of
- (ii) 'n diplomatieke verteenwoordiger van die Unie; of
- (iii) 'n konsulêre verteenwoordiger van 'n land (behalwe die Unie) wat lid is van die Statebond; of
- (iv) 'n diplomatieke verteenwoordiger van 'n land (behalwe die Unie) wat lid is van die Statebond;

„registerton” en „registertonmaat”, ten opsigte van 'n Suid-Afrikaanse skip, die tonnemaat van die skip, of bruto of netto, na gelang van die geval, wat aangegeven staan in die register in artikel *vyftien* vermeld; en ten opsigte van 'n ander skip, die tonnemaat wat deur die Minister, Sekretaris of bevoegde beampte aanvaar of vasgestel is;

„Sekretaris”, die Sekretaris van Vervoer; en

„Suid-Afrikaanse skip” 'n skip kragtens hierdie Wet in die Unie geregistreer of geag aldus geregistreer te wees.

(2) Die aandag word gevestig op onderstaande bepalinge van die Handelskeepvaartwet, 1951:—

- (a) Artikel *twee* (2) bepaal dat enige verwysing in die Wet of die regulasies na 'n deel van die Statebond uitgêlê moet word as omvattende 'n verwysing na die Republiek Ierland, asof die Republiek Ierland lid was van die Statebond;
- (b) artikel *vier* (c) bepaal dat die Minister hawens in die Unie tot registrasiehawens vir die registrasie van skepe kan verklaar;
- (c) artikels *tien* tot *twee-en-sestig* handel oor die optekening en registrasie van skepe as Suid-Afrikaanse skepe.

* (i) Vir die toepassing van hierdie regulasies het die Minister die volgende beamptes as „bevoegde beamptes” in die Unie aangewys:—

Te Kaapstad en Durban: Die Eerste beampte van die Marine-afdeling;

Te Port Elizabeth, Oos-Londen en Walvisbaai: Die Koopvaardymeester;

en kragtens paragraaf (c) van artikel *vier* van die Wet het hy die volgende hawens tot registrasiehawens vir die registrasie van skepe verklaar:—

Kaapstad,
Durban,
Oos-Londen,
Port Elizabeth, en
Walvisbaai.

(ii) Aangesien die Minister nie sodanige aanwysings ten opsigte van Mosselbaai, Port Nolloth, Lüderitz en Walvisbaai gemaak het nie, is die Ontvangers van Doeane wat die hoofdoeane-beamptes by hierdie hawens onderskeidelik is, kragtens paragraaf (a) van die omskrywing bevoegde beamptes.]

AANMELDING VAN BOU VAN SKEPE.

3. Elke persoon wat kragtens artikel *tien* van die Wet besonderhede moet verstrek van 'n vaartuig wat hy besig is om te bou of voornemens is om te bou en wat by voltooiing kragtens die Wet geregistreer moet word, moet dit doen deur vorm T.V. 5/11 wat in Bylae A uiteengesit word, te voltooi en dit aan die bevoegde beampte naaste aan die plek waar die vaartuig gebou word of gebou sal word in te dien of dit aan hom te stuur.

APPLICATION FOR REGISTRY OF A SHIP.

4. Every application for registry of a ship in terms of section *thirteen* of the Act shall be made in writing to the proper officer at the intended port of registry.

[NOTE.—The Minister has, under the provisions of sub-section (3) of section *thirteen* of the Act exempted the owners of the following classes of ships of less than one hundred gross tons from the obligation to apply for registry under the Act:—

Pleasure yachts and vessels not employed or owned for the purpose of fishing or carrying persons or goods of any kind for profit.]

NOTIFICATION OF THE PROPOSED NAME OF A SHIP.

5. (1) Any person who intends to apply, or who is required by the Act to apply for the registry of a ship shall, at least thirty days before the date on which it is intended to register the ship, give notice in writing of the proposed name of the ship to the proper officer at the intended port of registry. If the ship has previously borne a name this name and particulars of any previous registration shall be furnished. The Secretary may require publication in such form and in such manner as he thinks fit of the proposed name of any ship.

(2) If the name by which it is proposed to register the ship does not appear already as the name of a Commonwealth ship, or if it is not a name so similar to that of a Commonwealth ship as to be calculated to deceive, the Secretary may authorise the registration of the ship under that name, provided all requirements for registry have been duly complied with.

(3) The Secretary shall refuse to register any ship by the name proposed if such name is already the name of a Commonwealth ship, or a name so similar as to be calculated to deceive.

(4) Notwithstanding the provisions of paragraphs (1), (2) and (3) of this regulation, the Secretary may allow the registry of a ship by name or designation which is already the name or designation or similar to the name or designation of a ship registered in some part of the Commonwealth—

(a) if he is satisfied that the ship is intended to replace another of the same name which within 10 years of the date of the application belonged to the same owner when its Commonwealth registry was closed, or which, within 10 years of the date of the application, was sold by the same owner on condition that her name should be changed and her name has been changed; or

(b) if the designation proposed is a number only and the vessel so designated plies only in or about a port in which no other vessel is designated by the same number; or

(c) if he is satisfied that the case is one of urgency and that the ship will be delayed if registration is refused by the name proposed by the owners. In such a case the Secretary may allow the ship to be registered by the name proposed by the owner on such conditions as he may deem fit to impose.

NAME OF SHIP.

6. (1) A ship shall not be described by any name other than that by which she is for the time being registered.

(2) A change shall not be made in the name of the ship without the previous written permission of the Secretary, who may require publication in such form and in such manner as he thinks fit of any proposed change in the name of the ship.

(3) On permission being granted to change the name, the ship's name shall forthwith be altered in the register, in the ship's certificate of registry, and on her bows and stern in accordance with the provisions of regulation 8.

AANSOEK OF REGISTRASIE VAN 'N SKIP.

4. Elke aansoek om die registrasie van 'n skip kragtens artikel *dertien* van die Wet moet skriftelik aan die bevoegde beampte by die voorgenome registrasiehawerig word.

[LET WEL.—Die Minister het kragtens die bepalings van subartikel (3) van artikel *dertien* van die Wet die eienaars van die volgende klasse skepe van minder as eenhonderd bruto-tonnemaat vrygestel van die verpligting om kragtens die Wet aansoek om registrasie te doen:—

Plesier-jagte en vaartuie wat nie gebruik of besit word vir die doel om vir wins vis te vang of persone of goedere van enige soort te vervoer nie.]

AANMELDING VAN DIE VOORGESTELDE NAAM VAN 'N SKIP.

5. (1) Enige persoon wat voornemens is om of wat kragtens die Wet verplig is om aansoek te doen om die registrasie van 'n skip moet minstens dertig dae voor die datum waarop hy voornemens is om die skip te registreer aan die bevoegde beampte by die voorgenome registrasiehawer skriftelik kennis gee van die voorgestelde naam van die skip. Indien die skip voorheen 'n naam gehad het, moet hierdie naam en besonderhede van enige vorige registrasie verstrek word. Die Sekretaris kan vereis dat die voorgestelde naam van 'n skip in so 'n vorm of op sodanige wyse as wat hy mag goeddink, gepubliseer word.

(2) Indien die voorgestelde naam waaronder die skip geregistreer moet word nie alreeds voorkom as die naam van 'n Statebond-skip nie of indien die naam nie so soortgelyk aan die van 'n Statebond-skip is dat dit tot bedrog kan lei nie, kan die Sekretaris gelas dat die skip onder daardie naam geregistreer word, mits alle vereistes vir registrasie behoorlik nagekom is.

(3) Die Sekretaris kan weier om 'n skip onder die voorgestelde naam te registreer indien so 'n naam reeds die naam van 'n Statebond-skip is of indien dit so 'n soortgelyke naam is dat dit tot bedrog kan lei.

(4) Ondanks die bepalings van paragrafe (1), (2) en (3) van hierdie regulasie kan die Sekretaris die registrasie van 'n skip toelaat onder die naam of aanwysing wat alreeds die naam of aanwysing is van 'n soortgelyk is aan die naam of aanwysing van 'n skip wat in die een of ander deel van die Statebond geregistreer is—

(a) indien hy tevrede is dat die bedoeling is dat die skip 'n ander skip met dieselfde naam moet vervang wat binne tien jaar van die datum van die aansoek aan dieselfde eienaar behoort het toe sy Statebondregistrasie gesluit was of wat, binne tien jaar van die aansoek, deur dieselfde eienaar verkoop was op voorwaarde dat die skip se naam verander moet word en dat die skip se naam verander is; of

(b) indien die voorgestelde aanwysing slegs 'n nommer is en indien die vaartuig aldus aangedui slegs in of om 'n hawe vaar waarin geen ander vaartuig met dieselfde nommer aangedui word nie; of

(c) indien hy tevrede is dat dit 'n dringende geval is en dat die skip vertraag sal word indien registrasie geweier word onder die naam wat deur die eienaars voorgestel word. In so 'n geval kan die Sekretaris toelaat dat die skip geregistreer word onder die naam deur die eienaar voorgestel op sodanige voorwaardes as wat hy mag goeddink.

NAAM VAN SKIP.

6. (1) 'n Skip mag onder geen ander naam beskryf word as dié waaronder hy vir die tussentyd geregistreer word nie.

(2) Die naam van die skip mag nie verander word sonder dat die skriftelike toestemming van die Sekretaris vooraf daartoe verkry word nie, en hy kan vereis dat enige voorgestelde verandering in die naam van die skip in so 'n vorm en op so 'n wyse gepubliseer word as wat hy mag goeddink.

(3) Sodra toestemming verleen word vir die verandering van die naam moet die skip se naam onverwyld verander word in die register, in die skip se registrasie sertifikaat, en op die skip se boeë en agterstewe ooreenkomstig die bepalings van regulasie 8.

(4) Where a ship having once been registered in the Union or elsewhere in the Commonwealth has ceased to be so registered, no person shall apply to register the ship in the Union, except by the name by which she was last registered in the Union or elsewhere in the Commonwealth unless with the previous written permission of the Secretary, who may require publication in such form and in such manner as he thinks fit of any proposed change in the name of the ship.

(5) Where it is intended to register a foreign ship not having at any previous time been registered in the Union or elsewhere in the Commonwealth, no person shall apply to register her except by the name which she bears as a foreign ship at the time of application unless with the previous written permission of the Secretary, who may require publication in such form and in such manner as he thinks fit of any proposed change in the name of the ship.

OFFICIAL NUMBERS OF SHIPS.

7. (1) There shall be appropriated to every ship to be registered under the provisions of these regulations a number, hereinafter referred to as the official number.

(2) The official number of a ship shall not be changed while she remains a South African ship, and if she ceases to be a South African ship and thereafter is again registered as a South African ship, the official number appropriated to her when she was first so registered shall again be appropriated to her.

(3) The owner or master shall cause the official number appropriated to his ship to be marked thereon in accordance with the provisions of paragraph (1) of regulation 8.

MARKING OF SHIPS.

8. (1) A ship shall before registry be marked permanently and conspicuously to the satisfaction of the proper officer as follows:—

(a) The name of the ship shall be marked on each of her bows, and her name and the name of her port of registry, shall be marked on her stern, on a dark ground in white or yellow letters, or on a light ground in black letters, such letters to be of a length not less than four inches, and of proportionate breadth and suitable thickness;

(b) the official number and the numbers denoting her gross and net register tonnage, respectively, shall be cut in in a conspicuous place in the ship; and

(c) a scale of feet denoting the ship's draught of water shall be marked on each side of her stem and her stern post in Roman capital letters or in Arabic numerals, not less than six inches in length, the lower line of such figures or letters to coincide with the draught line denoted thereby, and those letters or figures must be indelibly marked by being cut in or raised in relief and painted white or yellow on a dark ground, or in such other way as the Secretary approves.

(2) Where because of technical or practical difficulties it is not possible for a ship to be marked in accordance with paragraph (1) of this regulation, the Secretary may permit some other form of satisfactory identification.

(3) When the ship has been marked in accordance with the provisions of sub-paragraphs (a) and (b) of paragraph (1) of this regulation, or in accordance with the Secretary's instructions under paragraph (2) a surveyor shall sign the certificate appearing in the carving and marking note in form T.V. 5/12 set forth in Annex A, and return it to the proper officer. At a place where there is no surveyor, the proper officer shall inspect the markings and shall sign the certificate appearing in the carving and marking note.

(4) Waar 'n skip voorheen in die Unie of elders in die Statebond geregistreer was maar nie meer aldus geregistreer is nie, mag niemand aansoek doen om die skip in die Unie te laat registreer, behalwe onder die naam waaronder die skip die laaste in die Unie of elders in die Statebond geregistreer was nie, tensy skriftelike verlof vooraf daartoe verkry word van die Sekretaris wat kan vereis dat enige voorgestelde verandering in die naam van die skip in so 'n vorm of op sodanige wyse gepubliseer word as wat hy mag goeddink.

(5) Waar die voorneme is om 'n vreemde skip wat by geen vorige geleentheid in die Unie of elders in die Statebond geregistreer was nie, te laat registreer, mag geen persoon aansoek doen om die skip te laat registreer behalwe onder die naam wat die skip ten tye van die aansoek as 'n vreemde skip het nie, tensy skriftelike verlof vooraf daartoe verkry word van die Sekretaris wat kan vereis dat enige voorgestelde verandering in die naam van die skip in so 'n vorm of op so 'n wyse gepubliseer word as wat hy mag goeddink.

AMPTELIKE NOMMERS VAN SKEPE.

7. (1) Aan elke skip wat ingevolge die bepalings van hierdie regulasies geregistreer moet word, word 'n nommer toegeken waarvan hierna as die amptelike nommer melding gemaak word.

(2) Die amptelike nommer van 'n skip word nie verander solank die skip 'n Suid-Afrikaanse skip bly nie, en indien die skip ophou om 'n Suid-Afrikaanse skip te wees en daarna weer as 'n Suid-Afrikaanse skip geregistreer word, word die amptelike nommer wat aan die skip toegeken is toe hy die eerste maal aldus geregistreer is, weer aan hom toegeken.

(3) Die eienaar of gesagvoerder moet toesien dat die amptelike nommer wat aan sy skip toegeken is, daarop gemerk word ooreenkomstig die bepalinge van paragraaf (1) van regulasie 8.

MERK VAN SKEPE.

8. (1) Voordat 'n skip geregistreer word, moet die skip op 'n blywende en opvallende manier tot bevrediging van die bevoegde beamppte soos volg gemerk word:—

(a) Die naam van die skip moet op elke boeg gemerk word en die skip se naam en die naam van sy registrasiehawer moet op sy agterstewe gemerk word, op 'n donker agtergrond met wit of geel letters, of op 'n ligte agtergrond met swart letters, en sodanige letters moet minstens vier duim lank wees en van eweredige wydte en paslike dikte;

(b) die amptelike nommer en die nommers wat onderskeidelik die skip se bruto- en netto-registertonmaat aandui, moet op 'n opvallende plek in die skip ingesny word; en

(c) 'n skaal in voet wat die skip se diepgang aandui, moet aan elke kant van die skip se voorstewe en agterstewe in Romeinse hoofletters of in Arabiese syfers, minstens ses duim lank, gemerk word. Die onderste streep van sodanige syfers moet met die diepganglyn wat daardeur aangedui word, saamval, en dergelike letters of syfers moet onuitwisbaar gemerk word deur hulle in te sny of in relief te laat ontstaan en moet met wit of geel op 'n donker agtergrond gemerk word of op sodanige ander wyse as wat die Sekretaris mag goedkeur.

(2) Waar dit om tegniese of praktiese moeilikhede nie moontlik is om 'n skip ooreenkomstig paragraaf (1) van hierdie regulasie te merk nie, kan die Sekretaris 'n ander vorm van bevredigende identifikasie toelaat.

(3) Wanneer die skip gemerk is ooreenkomstig die bepalings van subparagrafe (a) en (b) van paragraaf (1) van hierdie regulasie, of ooreenkomstig die Sekretaris se opdragte ingevolge paragraaf (2), moet 'n opnemer die sertifikaat teken wat in die graveer- en merkbriefform T.V. 5/12 verskyn wat in Bylae A uiteengesit word, en dit aan die bevoegde beamppte terugstuur. Op plekke waar daar nie 'n opnemer is nie, moet die bevoegde beamppte die merke inspekteer en die sertifikaat wat in die graveer- en merkbriefform verskyn, teken.

(4) The marks required by this regulation shall be permanently continued, and no alteration shall be made therein, except in the event of any of the particulars thereby denoted being altered in the manner provided by the regulations.

(5) The fee prescribed in Annex B shall be paid on the inspection of the marking of a ship.

DOCUMENTS TO BE PRODUCED FOR REGISTRY.

9. A person who applies for registry of a ship in terms of section *thirteen* of the Act shall produce to the proper officer at the intended port of registry, the following documents:—

- (a) A declaration of ownership in form T.V. 5/13 set forth in Annex A;
 - (b) a builder's certificate signed by the builder and containing a true account of the size and dimensions and the tonnage of the ship as estimated by the said builder and of the time when and the place where she was built, and of the name of the person on whose account she was built, unless the person who makes the declaration of ownership declares that the time and place of building are unknown to him or that the builder's certificate cannot be obtained, in which case there shall be required only the deed of sale under which the ship became vested in the applicant for registry;
 - (c) if there has been any sale, the deed of sale under which the ship has been vested in the applicant for registry;
 - (d) in the case of a ship that has been forfeited, an official copy of the notice of forfeiture;
- and the following forms, duly completed:—
- (e) A tonnage certificate; and
 - (f) a carving and marking note as contained in form T.V. 5/12 set forth in Annex A.

CERTIFICATE OF REGISTRY.

10. If the proper officer is satisfied that the requirements of the Act preliminary to registry have been complied with, he shall complete the entries in the register in accordance with the provisions of section *twenty-one* of the Act and upon payment by the owner of the fee prescribed in Annex B, shall issue to him a certificate of registry in form T.V. 5/14 set forth in Annex A.

THE KEEPING OF THE REGISTER.

11. (1) The entries to be made in the register shall be in ink and shall be in a neat, clear and legible handwriting. The particulars shall be recorded in column in accordance with instructions issued by the Secretary.

(2) No correction of any error shall be made in the register without the authority of the Secretary.

TRANSFER OF REGISTRY FROM ONE PORT IN THE UNION TO ANOTHER PORT IN THE UNION.

12. (1) The registry of a ship may be transferred from one port in the Union to another port in the Union upon application being made to the proper officer at the existing port of registry by all persons appearing on the register to be interested in the ship as owners or mortgagees.

(2) Application shall be made in writing and shall be accompanied by the appropriate transfer fee prescribed in Annex B.

(3) The proper officer at the new port of registry shall not issue a new certificate of registry until the certificate granted at the previous port of registry has been surrendered and until the name of the ship's new port of registry has been marked on the ship's stern in accordance with the provisions of regulation 8.

(4) Die merke wat ooreenkomstig hierdie regulasie vereis word, moet permanent in stand gehou word en geen verandering mag daarin aangebring word nie, behalwe in 'n geval waar enige van die besonderhede wat daardeur aangedui word, verander word op die wyse waarvoor in hierdie regulasies voorsiening gemaak word.

(5) Die gelde voorgeskryf in Bylae B is betaalbaar by inspeksie van die merke van 'n skip.

DOKUMENTE WAT VIR REGISTRASIE VOORGELÊ MOET WORD.

9. 'n Persoon wat aansoek doen om die registrasie van 'n skip kragtens artikel *dertien* van die Wet moet aan die bevoegde beampte by die voorgenome registrasiehawe die volgende dokumente voorlê:—

- (a) 'n Verklaring van eiendomsreg in die vorm T.V. 5/13 wat in Bylae A uiteengesit word;
- (b) 'n bouer se sertifikaat, deur die bouer geteken, wat 'n ware opgawe bevat van die grootte en afmetings en die tonnemaat van die skip soos deur genoemde bouer beraam, en van die tyd toe en die plek waar die skip gebou is, en van die naam van die persoon op wie se rekening die skip gebou was, tensy die persoon wat die verklaring van eiendomsreg doen, verklaar dat die tyd waarop en die plek waar die skip gebou was aan hom onbekend is of dat die bouer se sertifikaat nie verkry kan word nie. In laasgenoemde geval word slegs die koopakte vereis waarkragtens die skip die eiendom geword het van die persoon wat aansoek doen om registrasie;
- (c) indien die skip van eienaar verwissel het, die koopakte waarkragtens die skip die eiendom geword het van die persoon wat aansoek doen om registrasie;
- (d) in die geval van 'n skip wat verbeurd verklaar is, 'n amptelike afskrif van die kennisgewing van verbeurdverklaring;

en die volgende vorms, behoorlik voltooi:—

- (e) 'n Tonnemaatsertifikaat; en
- (f) 'n graveer- en merkbrieff soos bevat in vorm T.V. 5/12 wat in Bylae A uiteengesit word.

REGISTRASIESERTIFIKAAT.

10. Indien die bevoegde beampte tevrede is dat die vereistes van die Wet wat registrasie voorafgaan, nagekom is, voltooi hy die inskrywings in die register ooreenkomstig die bepalinge van artikel *een-en-twintig* van die Wet, en by betaling deur die eienaar van die gelde voorgeskryf in Bylae B, reik hy aan die eienaar 'n registrasiesertifikaat uit in die vorm T.V. 5/14 wat in Bylae A uiteengesit word.

DIE HOU VAN DIE REGISTER.

11. (1) Die inskrywings wat in die register gemaak moet word, moet in ink geskied en moet in 'n netjiese, duidelike en leesbare handskrif wees. Die besonderhede moet kolomsgewyse aangetekene word ooreenkomstig opdragte deur die Sekretaris uitgereik.

(2) Geen verbetering van 'n fout mag sonder die magtiging van die Sekretaris in die register aangebring word nie.

OORPLASING VAN REGISTRASIE VANAF EEN HAWE IN DIE UNIE NA 'N ANDER HAWE IN DIE UNIE.

12. (1) Die registrasie van 'n skip kan van een hawe in die Unie na 'n ander hawe in die Unie oorgeplaas word indien al die persone wie se name in die register voorkom as persone wat in die skip belang het as eienaars of verbandhouders by die bevoegde beampte by die bestaande registrasiehawe daarom aansoek doen.

(2) Aansoek moet skriftelik gedoen word en moet vergesel gaan van die nodige oordraggelde wat in Bylae B voorgeskryf word.

(3) Die bevoegde beampte by die nuwe registrasiehawe mag nie 'n nuwe registrasiesertifikaat uitreik voordat die sertifikaat wat by die vorige registrasiehawe uitgereik was, ingedien is en voordat die naam van die skip se nuwe registrasiehawe ooreenkomstig die bepalinge van regulasie 8 op die skip se agterstewe gemerk is nie.

THE GRANTING OF PROVISIONAL CERTIFICATES.

13. A provisional certificate granted in terms of sub-section (3) of section *twenty-six* or sub-section (1) of section *thirty* or sub-section (2) of section *thirty-three* of the Act shall be in the form T.V. 5/14 set forth in Annex A with the word "PROVISIONAL" endorsed thereon before the words "Certificate of South African Registry" appearing at the head of the form.

In every case the provisions under which such a certificate is issued shall be clearly stated on the certificate.

ISSUE OF A NEW CERTIFICATE OF REGISTRY OR A PROVISIONAL CERTIFICATE IN LIEU OF THE ORIGINAL CERTIFICATE MISLAID, LOST OR DESTROYED.

14. (1) Subject to the provisions of paragraphs (3), (4) and (5), if a certificate of registry in respect of a South African ship is mislaid, lost or destroyed, the master of the ship or some other person having knowledge of the facts of the case shall, if the event occurs while the ship is at a port, apply within three days after the occurrence of the event, or, if the event occurs while the ship is not at a port, apply within three days after the first subsequent arrival of the ship at a port, in writing, in terms of section *twenty-six* of the Act to the proper officer for the issue of a new certificate of registry in lieu of the original certificate mislaid, lost or destroyed.

(2) The application required under paragraph (1) of this regulation shall contain a declaration as to—

- (i) the name, official number and port of registry of the vessel;
- (ii) the name of the master, and the grade, date and place of issue of his certificate of competency;
- (iii) the names and addresses of the owners; and
- (iv) the circumstances under which the certificate was mislaid, lost or destroyed.

(3) If the event referred to in paragraph (1) of this regulation occurs at the ship's port of registry or while the ship is on a voyage to that port, the proper officer shall, after endorsement of the particulars of the application in the register, grant a new certificate of registry in lieu of the original one.

(4) If the event referred to in paragraph (1) of this regulation occurs at a port outside the Union or whilst the ship is on a voyage to a port outside the Union, or at a port (other than the ship's port of registry) inside the Union which has in terms of paragraph (c) of section *four* of the Act been declared to be a port of registry, or whilst the ship is on a voyage to such a port, the proper officer to whom the application is made may grant a provisional certificate of registry containing a statement of the circumstances in which it is granted; and he shall forthwith report to the proper officer at the ship's port of registry the particulars of the case.

(5) The master to whom a provisional certificate of registry has been granted under paragraph (4) of this regulation shall within ten days after the first subsequent arrival of the ship at a port in the Union deliver or transmit that certificate to the proper officer at the ship's port of registry, who shall retain that certificate and issue a new certificate of registry: Provided that if the proper officer at the ship's port of registry has reason to expect that the ship will not call at that port within a reasonable time, he may transmit the new certificate of registry granted by him to the proper officer at any port at which the ship is or for which she is bound, for delivery to the master or owner against the surrender of the provisional

VERLENING VAN VOORLOPIGE SERTIFIKAAT.

13. 'n Voorlopige sertifikaat wat verleen word kragtens subartikel (3) van artikel *ses-en-twintig* of subartikel (1) van artikel *dertig* of subartikel (2) van artikel *drie-entertig* van die Wet word uitgereik in die vorm T.V. 5/14 wat in Bylae A uiteengesit word, met die woord „VOORLOPIG" daarop geëndosseer voor die woorde „Sertifikaat van Suid-Afrikaanse Registrasie" wat bo-aan die vorm verskyn.

In alle gevalle moet die voorwaardes waarop so 'n sertifikaat uitgereik word duidelik op die sertifikaat gemeld word.

UITREIKING VAN 'N NUWE REGISTRASIESERTIFIKAAT OF VAN 'N VOORLOPIGE SERTIFIKAAT IN DIE PLEK VAN DIE OORSPRONKLIKE SERTIFIKAAT WAT VERLÊ, VERLOOR OF VERNIETIG IS.

14. (1) Behoudens die bepalings van paragrafe (3), (4) en (5) moet die gesagvoerder van 'n skip of 'n ander persoon wat kennis dra van die feite van die geval, ingeval 'n registrasiesertifikaat ten opsigte van 'n Suid-Afrikaanse skip verlê, verloor of vernietig word, binne drie dae na die voorval of gebeure, indien dit gebeur terwyl die skip in 'n hawe is, of binne drie dae na die eerste daaropvolgende aankoms van die skip by 'n hawe, indien die gebeurtenis plaasvind terwyl die skip nie in 'n hawe is nie, kragtens artikel *ses-en-twintig* van die Wet skriftelik by die bevoegde beampte aansoek doen om die uitreiking van 'n nuwe registrasiesertifikaat in die plek van die oorspronklike sertifikaat wat verlê, verloor of vernietig is.

(2) Die aansoek wat ingevolge paragraaf (1) van hierdie regulasie vereis word, moet 'n verklaring bevat aangaande—

- (i) die naam, amptelike nommer en registrasiehawe van die vaartuig;
- (ii) die naam van die gesagvoerder, en die graad, datum en plek van uitreiking van sy bekwaamheid-sertifikaat;
- (iii) die name en adresse van die eienaars; en
- (iv) die omstandighede waaronder die sertifikaat verlê, verloor of vernietig is.

(3) Indien die gebeurtenis waarvan in paragraaf (1) van hierdie regulasie melding gemaak word, voorval by die skip se registrasiehawe of terwyl die skip onderweg is na daardie hawe, reik die bevoegde beampte, nadat die besonderhede van die aansoek in die register geëndosseer is, 'n nuwe registrasiesertifikaat in die plek van die oorspronklike sertifikaat uit.

(4) Indien die gebeurtenis waarvan in paragraaf (1) van hierdie regulasie melding gemaak word, voorval by 'n hawe buite die Unie of terwyl die skip onderweg is na 'n hawe buite die Unie, of by 'n hawe (uitgesonderd die skip se registrasiehawe) in die Unie wat ingevolge paragraaf (c) van artikel *vier* van die Wet tot 'n registrasiehawe verklaar is, of terwyl die skip onderweg is na so 'n hawe, kan die bevoegde beampte aan wie die aansoek gerig word, 'n voorlopige registrasiesertifikaat uitreik behelsende 'n verklaring van die omstandighede waaronder dit uitgereik word; en hy moet onverwyld by die bevoegde beampte by die skip se registrasiehawe die besonderhede van die geval aanmeld.

(5) Die gesagvoerder aan wie 'n voorlopige registrasiesertifikaat ingevolge paragraaf (4) van hierdie regulasie uitgereik is, moet binne tien dae na die eerste daaropvolgende aankoms van die skip by 'n hawe in die Unie daardie sertifikaat indien by of deurstuur aan die bevoegde beampte by die skip se registrasiehawe wat daardie sertifikaat moet behou en 'n nuwe registrasiesertifikaat uitreik: Met dien verstande dat, indien die bevoegde beampte by die skip se registrasiehawe rede het om te vermoed dat die skip nie binne 'n redelike tyd by daardie hawe sal aandoen nie, hy die nuwe registrasiesertifikaat wat deur hom uitgereik word, kan deurstuur aan die bevoegde beampte by enige hawe waar die skip is of waarheen die skip onderweg is, vir aflewering aan die gesagvoerder of eienaar wanneer sodanige gesagvoerder of eienaar die voorlopige sertifikaat oorgee, en die bevoegde

certificate, and the proper officer to whom the provisional certificate is surrendered shall transmit it to the proper officer at the ship's port of registry.

(6) Before the issue of a new certificate of registry, the owner or master shall pay the fee prescribed in Annex B.

REGISTRY ANEW ON CHANGE OF OWNERSHIP.

15. Whenever, consequent upon a change of ownership, an owner desires to have a ship registered anew, he shall at the time application is made to the proper officer in terms of section *thirty-four* of the Act, pay the fee prescribed in Annex B.

REGISTRY ANEW ON SALE OF SHIP UNDER CERTIFICATE OF SALE.

16. (1) Whenever a ship is sold under a certificate of sale to a person qualified to own a South African ship then, if that person is required by the Act to apply to have the ship registered anew, he shall, and even if he be not required by the Act so to apply, he may apply to a proper officer at a port which has, in terms of paragraph (c) of section *four* of the Act, been declared to be a port of registry, for registry of the ship anew.

(2) The proper officer shall call for the deed of sale, certificate of sale and certificate of registry and having satisfied himself that the documents are in order shall register the ship anew in accordance with the provisions of section *fifty-five* of the Act.

(3) Before the issue of the new certificate of registry, the owner shall pay the fee prescribed in Annex B.

RE-REGISTRATION OF SHIPS.

17. (1) Whenever for any reason other than capture by the enemy or transfer to a person not qualified to own a South African ship, a ship has ceased to be registered as a South African ship, and the owner thereof desires to have her re-registered he shall apply in writing for such re-registration to the proper officer at the port nearest to the place where the ship then is, which has, in terms of paragraph (c) of section *four* of the Act, been declared to be a port of registry.

(2) Upon receipt of an application for re-registration of a ship, the proper officer shall cause the ship to be surveyed to ascertain whether she is seaworthy and if it is found that she is seaworthy, he shall, if he is not the proper officer at the ship's previous port of registry apply to the proper officer at that port for particulars relating to the ship's registry to enable him to re-register the ship.

(3) Upon the survey of the ship required by paragraph (2) of this regulation the owner shall pay the fee prescribed in Annex B.

REGISTRY OF ALTERATIONS IN SHIPS.

18. Before the issue of a new certificate of registry in terms of section *thirty-three* of the Act, the owner or master shall pay the fee prescribed in Annex B.

ISSUE OF A TEMPORARY PASS IN LIEU OF A CERTIFICATE OF REGISTRY.

19. (1) Whenever the Secretary has, in terms of section *thirty-one* of the Act, authorised the granting of a temporary pass for a ship to be taken from a port in the Union to any other port in the Union, or, to any port in any other part of the Commonwealth, the proper officer shall, upon payment of the fee prescribed in Annex B, issue a temporary pass in the form T.V. 5/15 set forth in Annex A.

(2) The Secretary may in authorising the grant of a temporary pass, impose such conditions as he may deem desirable in the circumstances of the case.

beampte aan wie die voorlopige sertifikaat ingelewer word, moet dit aan die bevoegde beampte by die skip se registrasiehawe deurstuur.

(6) Voordat 'n nuwe registrasiesertifikaat uitgereik word, moet die eienaar of gesagvoerder die gelde wat in Bylae B voorgeskryf word, betaal.

REGISTRASIE OPNUUT BY VERANDERING VAN EIENDOMSREG.

15. Wanneer 'n eienaar van 'n skip, as gevolg van 'n verandering van eiendomsreg, verlang dat 'n skip opnuut geregistreer moet word, moet hy ten tye wanneer daar ingevolge artikel *vier-en-dertig* van die Wet by die bevoegde beampte daarom aansoek gedoen word, die gelde wat in Bylae B voorgeskryf word, betaal.

REGISTRASIE OPNUUT BY VERKOOP VAN SKIP ONDER VERKOPINGSERTIFIKAAT.

16. (1) Wanneer 'n skip onder 'n verkopingsertifikaat verkoop word aan 'n persoon wat bevoegd is om die eienaar van 'n Suid-Afrikaanse skip te wees, moet daardie persoon, indien kragtens die Wet vereis word dat hy aansoek moet doen om die skip opnuut te laat registreer, en kan hy, selfs as die Wet nie sodanige aansoek vereis nie, by die bevoegde beampte by die hawe wat kragtens paragraaf (c) van artikel *vier* van die Wet tot 'n registrasiehawe verklaar is, aansoek doen om die skip opnuut te laat registreer.

(2) Die bevoegde beampte moet vra om die koopakte, die verkopingsertifikaat en die registrasiesertifikaat, en nadat hy homself tevrede gestel het dat die dokumente in orde is, registreer hy die skip opnuut kragtens die bepalings van artikel *vyf-en-vyftig* van die Wet.

(3) Voordat die nuwe registrasiesertifikaat uitgereik word, moet die eienaar die gelde wat in Bylae B voorgeskryf word, betaal.

HER-REGISTRASIE VAN SKEPE.

17. (1) As 'n skip om enige ander rede behalwe kaping deur die vyand of oordrag aan 'n persoon wat onbevoegd is om eienaar van 'n Suid-Afrikaanse skip te wees, opgehou het om as 'n Suid-Afrikaanse skip geregistreer te wees, en die eienaar verlang dat die skip her-registreer moet word, moet hy skriftelik om sodanige her-registrasie aansoek doen by die bevoegde beampte by die hawe wat die naaste is aan die plek waar die skip op daardie datum is, wat, kragtens paragraaf (c) van artikel *vier* van die Wet, tot 'n registrasiehawe verklaar is.

(2) By ontvangs van 'n aansoek om her-registrasie van 'n skip, laat die bevoegde beampte die skip opneem om te bepaal of die skip seewaardig is, en indien daar gevind word dat die skip seewaardig is, moet hy, indien hy nie die bevoegde beampte by die skip se vorige registrasiehawe is nie, by die bevoegde beampte by daardie hawe aansoek doen om besonderhede in verband met die skip se registrasie om hom in staat te stel om die skip te her-registreer.

(3) Wanneer 'n opneming van 'n skip gemaak word soos ingevolge paragraaf (2) van hierdie regulasie vereis word, moet die eienaar die gelde wat in Bylae B voorgeskryf word, betaal.

REGISTRASIE VAN VERANDERINGS IN SKEPE.

18. Voordat 'n nuwe registrasiesertifikaat kragtens artikel *drie-en-dertig* van die Wet uitgereik word, moet die eienaar of gesagvoerder die gelde wat in Bylae B voorgeskryf word, betaal.

UITREIKING VAN 'N TYDELIKE PAS IN DIE PLEK VAN 'N REGISTRASIESERTIFIKAAT.

19. (1) Wanneer die Sekretaris kragtens artikel *een-en-dertig* van die Wet magtiging verleen vir die uitreiking van 'n tydelike pas om 'n skip van 'n hawe in die Unie na 'n ander hawe in die Unie te neem, of na enige hawe in enige ander deel van die Statebond, reik die bevoegde beampte by betaling van die gelde wat in Bylae B voorgeskryf word 'n tydelike pas uit in die vorm T.V. 5/15 wat in Bylae A uiteengesit word.

(2) Wanneer hy die uitreiking van 'n tydelike pas magtig, kan die Sekretaris sodanige voorwaardes opslê as wat hy in die omstandighede van die geval wenslik mag ag.

DEED OF SALE.

20. (1) The deed of sale whereby in terms of section *thirty-nine* of the Act a South African ship or a share therein is transferred shall be in the form T.V. 5/16 set forth in Annex A.

(2) Whenever any person has disposed of a South African ship or a share therein, he shall within fourteen days of the completion of the deed of sale notify the proper officer at the port of registry of the ship that he has disposed of the ship or share therein.

DECLARATION OF TRANSFER OR TRANSMISSION ON TRANSFER OF SHIP OR TRANSMISSION OF OWNERSHIP IN SHIP.

21. (1) The declaration of transfer or transmission to be signed in terms of section *forty* or sub-section (1) of section *forty-two*, respectively, of the Act shall be in the form T.V. 5/17 set forth in Annex A.

(2) If the ship has been acquired by transfer from the executor of the estate of the deceased person registered as owner or the trustee of the insolvent estate of the person registered as owner, or from any other person (other than the person registered as owner) entitled to dispose of the ship, the declaration of transfer shall set forth what the authority was under which the transferor disposed of the ship and shall be accompanied by proof of that authority to the satisfaction of the proper officer.

(3) If the transmission has taken place by virtue of an ante-nuptial contract, the declaration shall be accompanied, in addition to the documents mentioned in sub-section (2) of section *forty-two* of the Act, by a notarially certified copy of the ante-nuptial contract.

(4) The declaration together with the other documents shall be delivered or transmitted to the proper officer at the ship's port of registry, accompanied by the fee prescribed in Annex B.

ORDER FOR SALE ON TRANSMISSION TO UNQUALIFIED PERSON.

22. The application to be made in terms of section *forty-three* of the Act shall be in the form T.V. 5/18 set forth in Annex A.

DEED OF MORTGAGE.

23. (1) Whenever a South African ship or a share therein is mortgaged as security for a loan or other debt, the deed of mortgage creating the mortgage shall—

(a) if it is intended to secure payment of the amount that may be due under account current, be in form T.V. 5/19 set forth in Annex A; or

(b) if it is intended to secure payment of a principal sum, be in form T.V. 5/20 set forth in Annex A.

(2) The deed of mortgage shall be produced to the proper officer at the port of registry together with the fee prescribed in Annex B.

DEED OF CESSION.

24. (1) If a registered mortgage of a South African ship or a share in a South African ship is transferred, the deed of cession shall be in the form T.V. 5/21 set forth in Annex A.

(2) The deed of cession which may be endorsed upon the deed of mortgage shall be produced to the proper officer at the port of registry, together with the fee prescribed in Annex B.

KOOPAKTE.

20. (1) Die koopakte waarvolgens 'n Suid-Afrikaanse skip of 'n aandeel daarin kragtens artikel *nege-en-dertig* van die Wet oorgedra word, moet in die vorm T.V. 5/16 wees wat in Bylae A uiteengesit word.

(2) Wanneer 'n persoon 'n Suid-Afrikaanse skip of 'n aandeel daarin vervreem het, moet hy binne veertien dae na voltooiing van die koopakte die bevoegde beampte by die registrasiehawe van die skip in kennis stel dat hy die skip of 'n aandeel daarin vervreem het.

VERKLARING VAN OORDRAG OF OORGANG BY OORDRAG VAN SKIP OF OORGANG VAN EIENDOMSREG OP SKIP.

21. (1) Die verklaring van oordrag of oorgang wat kragtens onderskeidelik artikel *veertig* of subartikel (1) van artikel *twee-en-veertig* van die Wet geteken moet word, moet in die vorm T.V. 5/17 wees wat in Bylae A uiteengesit word.

(2) Indien eiendomsreg op die skip verkry is deur oordrag wat gegee is deur die eksekuteur in die boedel van die oorledene wat as eienaar geregistreer was of deur die trustee van die insolvente boedel van die persoon wat as eienaar geregistreer was, of deur enige ander persoon (uitgesonderd die persoon wat as eienaar geregistreer was) wat daartoe geregtig is om die skip te vervreem, moet daar in die verklaring van oordrag uiteengesit word op watter gesag die transportgewer die skip vervreem het en dit moet tot bevrediging van die bevoegde beampte vergesel gaan van bewyse van daardie gesag.

(3) Indien die oorgang uit hoofde van 'n huweliksvoorwaardekontrak plaasgevind het, moet die verklaring benewens die dokumente waarvan in subartikel (2) van artikel *twee-en-veertig* van die Wet melding gemaak word, vergesel gaan van 'n afskrif van die huweliksvoorwaardekontrak wat deur 'n notaris gesertifiseer is.

(4) Die verklaring, tesame met die ander dokumente, moet by die bevoegde beampte by die skip se registrasiehawe afgelewer word of aan hom gestuur word, en dit moet vergesel gaan van die gelde wat in Bylae B voorgeskryf word.

BEVEL TOT VERKOPING BY OORGANG OP ONBEVOEGDE PERSOON.

22. Die aansoek wat kragtens artikel *drie-en-veertig* van die Wet gedoen moet word, moet in die vorm T.V. 5/18 wees wat in Bylae A uiteengesit word.

VERBANDAKTE.

23. (1) Wanneer 'n Suid-Afrikaanse skip of 'n aandeel daarin verhipotikeer word as borgstelling vir 'n lening of ander skuld, moet die verbandakte wat die verband skep—

(a) indien die bedoeling is dat betaling gewaarborg moet word van die bedrag wat onder lopende rekening verskuldig mag wees, in die vorm T.V. 5/19 wees wat in Bylae A uiteengesit word; of

(b) indien die bedoeling is dat betaling van 'n kapitaalsom gewaarborg moet word, in die vorm T.V. 5/20 wees wat in Bylae A uiteengesit word.

(2) Die verbandakte, tesame met die gelde wat in Bylae B voorgeskryf word, moet aan die bevoegde beampte by die registrasiehawe ingedien word.

SESSIE-AKTE.

24. (1) Indien 'n geregistreerde verband op 'n Suid-Afrikaanse skip of op 'n aandeel in 'n Suid-Afrikaanse skip oorgedra word, moet die sessie-akte in die vorm T.V. 5/21 wees wat in Bylae A uiteengesit word.

(2) Die sessie-akte wat op die verbandakte geëndosseer mag word, moet aan die bevoegde beampte by die registrasiehawe ingedien word, tesame met die gelde wat in Bylae B voorgeskryf word.

(3) If the cession has been made by the executor of the estate of the deceased mortgagee, or by any other person (other than the mortgagee) entitled to transfer the mortgage, there shall also be produced to the proper officer proof to his satisfaction of the authority under which the cession has been made.

DECLARATION OF TRANSMISSION OF INTEREST IN MORTGAGE.

25. (1) The declaration of transmission to be executed in terms of sub-section (1) of section *fifty-three* of the Act shall be in the form T.V. 5/22 set forth in Annex A.

(2) If the transmission has taken place by virtue of an ante-nuptial contract, the declaration shall be accompanied, in addition to the documents referred to in sub-section (2) of the said section, by a notarially certified copy of the ante-nuptial contract.

(3) The declaration, together with the other documents, shall be delivered or transmitted to the proper officer at the ship's port of registry, accompanied by the fee prescribed in Annex B.

INSPECTION OF REGISTER AND CERTIFIED EXTRACTS THEREFROM.

26. (1) Any person may make an inspection of the register during official hours upon payment of the fee prescribed in Annex B.

(2) A transcript of the particulars appearing in the register shall be furnished in the form T.V. 5/23 or the form T.V. 5/24 set forth in Annex A.

(3) The fee for a transcript of the particulars appearing in the register prescribed in Annex B shall be paid at the time when the transcript is applied for.

COPIES OF DOCUMENTS.

27. Whenever a proper officer is authorised by the Secretary to issue a new certificate of mortgage or sale in terms of section *fifty-seven* of the Act, or where copies of any other document issued or required under Chapter II of the Act are required by any person and there is no specific provision for the payment of a fee to cover the issue of such documents, the fee to be paid shall be that prescribed in Annex B.

PAYMENT OF FEES.

28. (1) Subject to the provisions of paragraph (2) of this regulation, all fees which are required to be paid in terms of these regulations shall be paid to a proper officer.

(2) A Department of State, including the Railway Administration, shall be exempt from the payment of any fees prescribed in Annex B.

NOTIFICATION OF CHANGE OF ADDRESS.

29. (1) An owner of a ship or share in a ship registered in the Union shall notify the proper officer at the port at which such ship or share is registered of any change of his address.

(2) The notification of any change of address in terms of paragraph (1) of this regulation shall be made in writing within 21 days of such change taking place.

(3) An owner of a ship or share in a ship registered in the Union who fails to notify a proper officer of a change in his address in accordance with the provisions of this regulation shall be guilty of an offence.

(3) Indien die sessie gemaak is deur die eksekuteur in die boedel van die oorlede verbandhouer, of deur enige ander persoon (uitgesonderd die verbandhouer) wat daartoe geregtig is om die verband oor te dra, moet daar ook tot bevrediging van die bevoegde beampte aan hom bewys gelever word van die gesag waarvolgens die sessie gemaak is.

VERKLARING VAN OORGANG VAN BELANG BY VERBAND.

25. (1) Die verklaring van oorgang wat kragtens sub-artikel (1) van artikel *drie-en-vyftig* van die Wet verly moet word, moet in die vorm T.V. 5/22 wees wat in Bylae A uiteengesit word.

(2) Indien die oorgang plaasgevind het uit hoofde van 'n huweliksvoorwaardekontrak, moet die verklaring benewens die dokumente waarvan in subartikel (2) van genoemde artikel melding gemaak word, vergesel gaan van 'n afskrif van die huweliksvoorwaardekontrak wat deur 'n notaris gesertifiseer is.

(3) Die verklaring, tesame met die ander dokumente, moet afgelewer word by of gestuur word aan die bevoegde beampte by die skip se registrasiehawe, en dit moet vergesel gaan van die gelde wat in Bylae B voorgeskryf word.

INSPEKSIE VAN REGISTER EN GESERTIFISEERDE UITTREKSELS DAARUIT.

26. (1) Enige persoon kan, by betaling van die gelde wat in Bylae B voorgeskryf word, die register gedurende amptelike ure inspekteer.

(2) 'n Afskrif van die besonderhede wat in die register opgeteken is, word in die vorm T.V. 5/23 of in die vorm T.V. 5/24 wat in Bylae A uiteengesit word, verstrek.

(3) Die gelde betaalbaar vir 'n afskrif van die besonderhede wat in die register opgeteken is, soos voorgeskryf in Bylae B, moet betaal word ten tye wanneer daar om die afskrif aansoek gedoen word.

AFSKRIFTE VAN DOKUMENTE.

27. Wanneer 'n bevoegde beampte deur die Sekretaris gemagtig word om 'n nuwe verband- of verkopingsertifikaat kragtens artikel *sewe-en-vyftig* van die Wet uit te reik, of wanneer afskrifte van enige ander dokument wat ingevolge Hoofstuk II van die Wet uitgereik is of vereis word, deur 'n persoon benodig word en geen spesifieke voorsiening gemaak is vir die betaling van gelde om die uitreiking van sodanige dokumente te dek nie, is die gelde betaalbaar dié wat in Bylae B voorgeskryf word.

BETALING VAN GELDE.

28. (1) Behoudens die bepalinge van paragraaf (2) van hierdie regulasie, moet alle gelde wat kragtens hierdie regulasies betaalbaar is aan 'n bevoegde beampte betaal word.

(2) 'n Staatsdepartement, met inbegrip van die Spoorwegadministrasie, is vrygestel van die betaling van enige gelde wat in Bylae B voorgeskryf word.

AANMELDING VAN VERANDERING VAN ADRES.

29. (1) 'n Eienaar van 'n skip of van 'n aandeel in 'n skip wat in die Unie geregistreer is, moet die bevoegde beampte by die hawe waar so 'n skip of aandeel geregistreer is in kennis stel van enige verandering van sy adres.

(2) Die aanmelding van enige verandering van adres ingevolge paragraaf (1) van hierdie regulasie moet skriftelik gedoen word binne een-en-twintig dae nadat so 'n verandering plaasvind.

(3) Indien 'n eienaar van 'n skip of van 'n aandeel in 'n skip wat in die Unie geregistreer is, versuim om 'n bevoegde beampte ooreenkomstig die bepalinge van hierdie regulasie in kennis te stel van 'n verandering van sy adres, is hy skuldig aan 'n oortreding.

ANNEX A.

LIST OF FORMS APPEARING IN THESE REGULATIONS.

Regulations.	Description.	Form No.
3	Notification of Building or of Intention to Build a Vessel	T.V. 5/11
8 (3)	Carving and Marking Note	T.V. 5/12
9	Declaration of Ownership	T.V. 5/13
10	Certificate of South African Registry	T.V. 5/14
19	Temporary Pass	T.V. 5/15
20	Deed of Sale	T.V. 5/16
21	Declaration of Transfer or Transmission	T.V. 5/17
22	Application for Order for Sale	T.V. 5/18
23	Deed of Mortgage (to secure account current)	T.V. 5/19
23	Deed of Mortgage (to secure principal sum and interest)	T.V. 5/20
24	Deed of Cession	T.V. 5/21
25	Declaration of Transmission of Interest in Mortgage	T.V. 5/22
26	Transcript of Register	T.V. 5/23
26	Copy of Transactions Subsequent to Registry	T.V. 5/24

BYLAE A.

LYS VAN VORMS WAT BY HIERDIE REGULASIES VERSKYN.

Regulasies.	Beskrywing.	Vorm No.
3	Aanmelding van die bou van of voorneme om 'n vaartuig te bou	T.V. 5/11
8 (3)	Graveer- en merkbrieff	T.V. 5/12
9	Verklaring van eiendomsreg	T.V. 5/13
10	Sertifikaat van Suid-Afrikaanse registrasie	T.V. 5/14
19	Tydlike pas	T.V. 5/15
20	Koopakte	T.V. 5/16
21	Verklaring van oordrag of oorgang	T.V. 5/17
22	Aansoek om bevel tot verkoping	T.V. 5/18
23	Verbandakte (om lopende rekening te waarborg)	T.V. 5/19
23	Verbandakte (om kapitaalsom en rente te waarborg)	T.V. 5/20
24	Sessie-akte	T.V. 5/21
25	Verklaring van oorgang van belang by verband	T.V. 5/22
26	Uittreksel uit register	T.V. 5/23
26	Afskrif van transaksies na registrasie	T.V. 5/24

T.V. 5/11.

UNION OF SOUTH AFRICA.—UNIE VAN SUID-AFRIKA.

DEPARTMENT OF TRANSPORT, MARINE DIVISION.—DEPARTEMENT VAN VERVOER, MARINE-AFDELING.
Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951).—Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951).

NOTIFICATION OF BUILDING OR OF INTENTION TO BUILD A VESSEL.
AANMELDING VAN DIE BOU VAN OF VAN VOORNEME OM 'N VAARTUIG TE BOU.

Name of Owner	Naam van eienaar.
Address of Owner	Adres van eienaar.
Name of Builder	Naam van bouer.
Address of Builder	Adres van bouer.
Type of Vessel (e.g. Cargo, tanker, tug, fishing boat, etc.)	Tipe vaartuig (bv. Vragskip, tenkskip, sleepboot, vissersboot, ens.).
Builder's Dimensions (length, breadth, depth)	Afmetings van Bouer (lengte, breedte, diepte).
Steam or Motor Engine (if any)	Stoom- of motormasjien (as daar is).
Horse power of engines (state S.H.P., B.H.P. or I.H.P. as the case may be)	Perdekrag van masjiene (meld as-perdekrag, rem-perdekrag of indikateur-perdekrag, na gelang van die geval).
Value of Vessel (Estimated)	Waarde van vaartuig (beraamde).
Intended Port of *Registration/Licence	Voorgenome *Registrasie-/Lisensiehawe.
†Proposed Name of Vessel	†Voorgestelde naam van vaartuig.
Proposed Date of Completion	Voorgestelde datum van voltooiing.

THE FOLLOWING INFORMATION SHOULD BE SUPPLIED IN RESPECT OF VESSELS (INCLUDING TRAWLERS), OTHER THAN FISHING BOATS.
ONDERSTAANDE INLIGTING MOET VERSKAF WORD TEN OPSIGTE VAN VAARTUIG (MET INBEGRIP VAN TREILERS) BEHALWE VISSERSBOTE.

Number of Decks	Aantal dekke.
Number of Masts	Aantal maste.
Stem (Straight or Raked)	Voorstewe (reguit of helling).
Stern (Counter, Cruiser, etc.)	Agtstewe (wulf, kruiser, ens.).
Build (Clincher or Carvel)	Bou (geklank of glad).
Framework (material of hull to be stated)	Raamwerk (materiaal van romp moet gemeld word).

DECLARATION.—VERKLARING.

I, _____ the undersigned, hereby declare that I *propose to build/am building, a vessel, particulars of which appear above, and which when completed will be required to be *registered/licensed in terms of the Merchant Shipping Act, 1951.

Ek, _____ die ondergetekende, verklaar dat ek *voornemens is om 'n vaartuig te bou/'n vaartuig bou, waarvan besonderhede hierbo verskyn, en wat by voltooiing kragtens die Handelskeepvaartwet, 1951 *geregistreer/gelisensieer moet word.

Date _____
Datum _____

Signature of Declarant.
Handtekening van verklaarder.

FOR OFFICIAL USE ONLY.—SLEGS VIR AMPTELIKE GEBRUIK.

Name of Vessel	Naam van vaartuig.
Registration No. of Vessel	Registrasienommer van vaartuig.
Official No. of Vessel	Amptelike No. van vaartuig.
Licence No. of Vessel	Lisensienommer van vaartuig.
Port	Hawe.

TO THE SECRETARY OF TRANSPORT,
AAN DIE SEKRETARIS VAN VERVOER,
MARINE DIVISION,
MARINE-AFDELING,
PRETORIA.

(OFFICIAL DATE STAMP.)
(AMPTELIKE DATUMSTEMPEL.)

* Delete words which do not apply.—Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

† Ships which are to be registered should have their names approved.—Goedkeuring moet verkry word vir die name van skepe wat geregistreer moet word.

UNION OF SOUTH AFRICA.—UNIE VAN SUID-AFRIKA.

DEPARTMENT OF TRANSPORT, MARINE DIVISION.—DEPARTEMENT VAN VERVOER, MARINE-AFDELING.
Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951).—Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951).

CARVING AND MARKING NOTE.—GRAVEER- EN MERKBRIEF.

To _____
Aan _____

The undermentioned official number and the gross and net register tonnage, as stated below, are to be permanently cut in in a conspicuous place in the vessel.

Onderstaande amptelike nommer en die bruto- en netto-registertonnemaat, soos hieronder vermeld, moet blywend in 'n in die oog lopende plek in die vaartuig ingesny word.

Date _____ Place _____ Signature and Designation of Proper Officer.
Datum _____ Plek _____ Handtekening en ampstitel van bevoegde beampte.

Name of Ship. Naam van skip.	Port of Registry. Registrasiehaw.	Official Number. Amptelike nommer.	Gross Register Tonnage. Bruto-registertonnemaat.	Net Register Tonnage. Netto-registertonnemaat.

CERTIFICATE BY SURVEYOR.—SERTIFIKAAT DEUR OPNEMER.

I hereby certify that I have inspected the above-named vessel, and find that the official number and the gross and net register tonnage, as indicated above, are permanently cut in in a conspicuous place in the vessel, that her name is marked on each of her bows and her name, and the name of her port of registry, are marked on her stern, in the manner prescribed by or under the relative regulations made under the Merchant Shipping Act, 1951.

Hierby sertifiseer ek dat ek bogenoemde vaartuig geïnspekteer het, en gevind het dat die amptelike nommer en die bruto- en netto-registertonnemaat, soos hierbo aangedui, blywend in 'n in die oog lopende plek in die vaartuig ingesny is, dat die vaartuig se naam aangebring is op elke boeg en dat die vaartuig se naam, en die naam van die vaartuig se registrasiehaw, op die agterstewe aangebring is, op die wyse voorgeskryf in of kragtens die betrokke regulasies wat kragtens die Handelskeepvaartwet, 1951, uitgevaardig is.

Date _____ Place _____ *Signature of Surveyor.
Datum _____ Plek _____ *Handtekening van Opnemer.

*Where there is no surveyor, a proper officer must sign this certificate.
*Waar daar geen opnemer is nie, moet 'n bevoegde beampte hierdie sertifikaat teken.

UNION OF SOUTH AFRICA.—UNIE VAN SUID-AFRIKA.

DEPARTMENT OF TRANSPORT, MARINE DIVISION.—DEPARTEMENT VAN VERVOER, MARINE-AFDELING.
Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951).—Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951).

DECLARATION OF OWNERSHIP.—VERKLARING VAN EIENDOMSREG.

* Insert "By Individual Owner", "By Partnership", "On Behalf of a Body Corporate" as the case may be.
* Voeg in „Deur Indiwiduele Eienaar“, „Deur Vennootskap“, „Namens 'n Regspersoon“, na gelang van die geval.

Official No. Amptelike nommer.	Name of Ship. Naam van skip.	No., Date and Port of Registry. No. en datum van registrasie en registrasiehaw.	Sailing, Steam or Motor Ship. Seil-, stoom- of motorskip.
If a Steam or Motor Ship, state how propelled. Indien 'n stoom- of motorskip, meld hoe aangedryf.		Horse Power of Engines (state S.H.P., B.H.P., or I.H.P., as the case may be). Perdekrag van masjiene (meld as-perdekrag, rem-perdekrag of indikateur-perdekrag, na gelang van die geval).	Tonnage. Tonnemaat.
			Gross. Bruto.
			Net. Netto.

and as described in more detail in the Tonnage Certificate and the Register.
en soos breedvoeriger in die Tonnemaatsertifikaat en in die Register beskryf is.

(*)

(*) See note on reverse side of form.

(*) Sien opmerking op keersy van vorm.

The above general description of the ship is correct.
 Bostaande algemene beskrywing van die skip is juis.

To the best of my/our knowledge and belief, no person or persons or body of persons other than such person or persons or bodies of persons as in terms of section eleven of the Merchant Shipping Act, 1951, is/are qualified to be owner(s) of South African ships, is/are entitled, as owner(s) to any interest whatever, either legal or beneficial, in the said ship. †I/We make this solemn declaration conscientiously, believing the same to be true.

Na my/ons beste en oortuiging is geen persoon of persone of regspersoon behalwe sodanige persoon of persone of regspersone as wat kragtens artikel elf van die Handelskeepvaartwet, 1951, bevoegd is om eienaar(s) van Suid-Afrikaanse skepe te wees, geregtig, as eienaar(s), tot enige belang hoegenaamd, hetsy wetlik of as bedeelde, in genoemde skip nie. †Ek/Ons lê hierdie plegtige verklaring pliggetrou af en glo dat dit waar is.

Signatures { } Handtekeninge.

Declared before me at _____ on this _____ day of _____ 19____
 Voor my verklaar te _____ op hede die _____ dag van _____

† Delete word which does not apply.

† Skrap woord wat nie van toepassing is nie.

Signature and Designation of Proper Officer
 or Commissioner of Oaths.

Handtekening en ampstitel van bevoegde beampte
 of Kommissaris van Ede.

(*) NOTE.—To be filled up according to the circumstances of the case, taking care to embody all the requirements of the Act.

(*) OPMERKING.—Moet voltooi word na gelang van die omstandighede van die geval, en sorg moet gedra word dat al die vereistes van die Wet ingesluit word.

(1) If the declaration is to be completed by an "Individual Owner", the following should be inserted:—
 Indien die verklaring deur 'n „Indiwiduele Eienaar" voltooi moet word, voeg onderstaande by:—

"I, the undersigned _____ of _____ hereby declare that I am a citizen
 „Ek die ondergetekende _____ van _____ verklaar hierby dat ek 'n burger is
 (here insert name of person) (here insert address)
 (voeg hier in naam van persoon) (voeg hier in adres)

of _____ and that I am entitled to be registered as owner of the said ship".(*)
 van (insert name of Commonwealth Country) en dat ek daartoe geregtig is om as eienaar van genoemde skip geregistreer te word."(*)
 (voeg in naam van Statebondslan)

(2) If the declaration is to be completed by a "Partnership", the following should be inserted:—
 Indien die verklaring deur 'n „Vennootskap" voltooi moet word, voeg onderstaande by:—

JOINT OWNERS.—MEDE-EIENAARS.

Names. Name.	Nationality. Nasionaliteit.	Place of Residence. Verblyfplek.	Occupation. Beroep.	Proportion of Interest. Mate van aandeel.	Trading as— Wat besigheid dryf as—

(1) Each of us, the several persons above-mentioned, and whose names are hereto subscribed, declare as follows:—
 Iedereen van ons, die verskeie bogenoemde persone, en wie se name hierin verskyn, verklaar:—

"I am a citizen of a country which is a member of the Commonwealth. My name and description as above are correct.
 „Ek is 'n burger van 'n land wat lid van die Statebond is. My naam en beskrywing soos hierbo aangegee, is juis.

(2) We, the above-mentioned persons, respectively declare that we are entitled to be registered as joint owners of the said ship (*).
 Ons, die bogenoemde persone, verklaar onderskeidelik dat ons daartoe geregtig is om as mede-eienaars van genoemde skip (*)
 geregistreer te word".

(3) If the declaration is to be completed by a "Body Corporate", the following should be inserted:—
Indien die verklaring deur 'n „Regspersoon" voltooi moet word, voeg onderstaande by:—

„I, the undersigned, (insert name of person) of (insert address) hereby declare that I am
„Ek, die ondergetekende, (voeg in naam van persoon) van (voeg in adres) verklaar hierby dat ek
of the (insert full title of body corporate)
(insert office of person making the declaration, e.g. secretary or otherwise) is van die (voeg in volledige titel van regspersoon)
(voeg in amp van persoon wat die verklaring aflê, bv. sekretaris of andersins)
and that the said company was incorporated by virtue of [if South African, state "the Companies Act, 1926, (Act No. 46 of 1926), as
en dat genoemde maatskappy ingelyf is kragtens [indien Suid-Afrikaans, meld die Maatskappyywet, 1926 (Wet No. 46 van
amended"—otherwise state the Act or Ordinance of the Legislature of the particular country and name the country) and
1926), soos gewysig"—andersins meld die Wet of Ordonnansie van die Wetgewende Mag van die betrokke land en naam van land] en
is subject to the laws of (insert name of country).
onderworpe is aan die wette van (voeg in naam van land).
The said company has its principal place of business at (insert name of place) where all the important business
Genoemde maatskappy het sy vernaamste besigheidsplek te (voeg in naam van plek) waar al die vernaamste besigheid
of the company is controlled and managed at meetings of Directors and Managers of the Company. I further declare that the said company
van die maatskappy beheer en bestuur word op vergaderings van Direkteure en Bestuurders van die Maatskappy. Voorts verklaar ek dat genoemde
is entitled to be registered as owner of the said ship (*)"
maatskappy geregtig is om as eienaar van genoemde skip (*) geregistreer te word".

(*) If not the whole ship, indicate what proportion of interest therein.
(*) Indien nie die skip as geheel nie, meld watter mate van aandeel daarin.

T.V. 5/14.

UNION OF SOUTH AFRICA.—UNIE VAN SUID-AFRIKA.

DEPARTMENT OF TRANSPORT, MARINE DIVISION.—DEPARTEMENT VAN VERVOER, MARINE-AFDELING.
Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951).—Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951).

CERTIFICATE OF SOUTH AFRICAN REGISTRY.—SERTIFIKAAT VAN SUID-AFRIKAANSE REGISTRASIE.
PARTICULARS OF SHIP.—BESONDERHEDE VAN SKIP.

Official Number. Amptelike nommer.	Name of Ship. Naam van skip.	No. Date and Port of Registry. No. en datum van registrasie en registrasiehawe.	No., Date and Port of Previous Registry (if any). No., datum en hawe van vorige registrasie (as daar was).																																												
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Sailing, Steam or Motorship; if Steam or Motorship, State how Propelled. Seil, stoom- of motorskip; indien stoom- of motorskip, meld hoe aangedryf.</th> <th>Where Built. Waar gebou.</th> <th>When Built. Wanneer gebou.</th> <th>Name and Address of Builders. Naam en adres van bouers.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="4"> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th></th> <th>Feet. Voet.</th> <th>Tenths. Tiendes.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Number of decks..... Getal dekke</td> <td>Length from fore-part of stern, to the aftside of the head of the stern post Lengte vanaf die voorkant van die voorstewe, tot aan die agterkant van die kop van die agterstewe</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Number of masts..... Getal maste</td> <td>Main breadth to outside of plating..... Hoof-breedte tot aan buitekant van beplating</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Rigged..... Opgetakel</td> <td>Depth in hold from tonnage deck to ceiling amidships..... Diepte in ruim vanaf tonnemaatdek tot aan deksoldering midskeeps</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Stem..... Voorstewe</td> <td>Depth in hold from upper deck to ceiling amidships in the case of three decks and upwards Diepte in ruim vanaf bodek tot aan deksoldering midskeeps, in die geval van drie dekke en meer</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Stern..... Agterstewe</td> <td>Depth from top of deck at side amidships to bottom of keel.... Diepte vanaf bokant van dek teen kant midskeeps tot aan bodem van kiel</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Build..... Bou</td> <td>Round of beam..... Dekronding</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Framework and description of vessel Raamwerk en beskrywing van vaartuig</td> <td>Length of engine-room (if any)..... Lengte van masjienkamer (as daar een is)</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Number of bulkheads..... Aantal beskotte</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> </td> </tr> </tbody> </table>				Sailing, Steam or Motorship; if Steam or Motorship, State how Propelled. Seil, stoom- of motorskip; indien stoom- of motorskip, meld hoe aangedryf.	Where Built. Waar gebou.	When Built. Wanneer gebou.	Name and Address of Builders. Naam en adres van bouers.	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th></th> <th>Feet. Voet.</th> <th>Tenths. Tiendes.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Number of decks..... Getal dekke</td> <td>Length from fore-part of stern, to the aftside of the head of the stern post Lengte vanaf die voorkant van die voorstewe, tot aan die agterkant van die kop van die agterstewe</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Number of masts..... Getal maste</td> <td>Main breadth to outside of plating..... Hoof-breedte tot aan buitekant van beplating</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Rigged..... Opgetakel</td> <td>Depth in hold from tonnage deck to ceiling amidships..... Diepte in ruim vanaf tonnemaatdek tot aan deksoldering midskeeps</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Stem..... Voorstewe</td> <td>Depth in hold from upper deck to ceiling amidships in the case of three decks and upwards Diepte in ruim vanaf bodek tot aan deksoldering midskeeps, in die geval van drie dekke en meer</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Stern..... Agterstewe</td> <td>Depth from top of deck at side amidships to bottom of keel.... Diepte vanaf bokant van dek teen kant midskeeps tot aan bodem van kiel</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Build..... Bou</td> <td>Round of beam..... Dekronding</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Framework and description of vessel Raamwerk en beskrywing van vaartuig</td> <td>Length of engine-room (if any)..... Lengte van masjienkamer (as daar een is)</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Number of bulkheads..... Aantal beskotte</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>						Feet. Voet.	Tenths. Tiendes.	Number of decks..... Getal dekke	Length from fore-part of stern, to the aftside of the head of the stern post Lengte vanaf die voorkant van die voorstewe, tot aan die agterkant van die kop van die agterstewe			Number of masts..... Getal maste	Main breadth to outside of plating..... Hoof-breedte tot aan buitekant van beplating			Rigged..... Opgetakel	Depth in hold from tonnage deck to ceiling amidships..... Diepte in ruim vanaf tonnemaatdek tot aan deksoldering midskeeps			Stem..... Voorstewe	Depth in hold from upper deck to ceiling amidships in the case of three decks and upwards Diepte in ruim vanaf bodek tot aan deksoldering midskeeps, in die geval van drie dekke en meer			Stern..... Agterstewe	Depth from top of deck at side amidships to bottom of keel.... Diepte vanaf bokant van dek teen kant midskeeps tot aan bodem van kiel			Build..... Bou	Round of beam..... Dekronding			Framework and description of vessel Raamwerk en beskrywing van vaartuig	Length of engine-room (if any)..... Lengte van masjienkamer (as daar een is)			Number of bulkheads..... Aantal beskotte			
Sailing, Steam or Motorship; if Steam or Motorship, State how Propelled. Seil, stoom- of motorskip; indien stoom- of motorskip, meld hoe aangedryf.	Where Built. Waar gebou.	When Built. Wanneer gebou.	Name and Address of Builders. Naam en adres van bouers.																																												
<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th></th> <th>Feet. Voet.</th> <th>Tenths. Tiendes.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Number of decks..... Getal dekke</td> <td>Length from fore-part of stern, to the aftside of the head of the stern post Lengte vanaf die voorkant van die voorstewe, tot aan die agterkant van die kop van die agterstewe</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Number of masts..... Getal maste</td> <td>Main breadth to outside of plating..... Hoof-breedte tot aan buitekant van beplating</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Rigged..... Opgetakel</td> <td>Depth in hold from tonnage deck to ceiling amidships..... Diepte in ruim vanaf tonnemaatdek tot aan deksoldering midskeeps</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Stem..... Voorstewe</td> <td>Depth in hold from upper deck to ceiling amidships in the case of three decks and upwards Diepte in ruim vanaf bodek tot aan deksoldering midskeeps, in die geval van drie dekke en meer</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Stern..... Agterstewe</td> <td>Depth from top of deck at side amidships to bottom of keel.... Diepte vanaf bokant van dek teen kant midskeeps tot aan bodem van kiel</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Build..... Bou</td> <td>Round of beam..... Dekronding</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Framework and description of vessel Raamwerk en beskrywing van vaartuig</td> <td>Length of engine-room (if any)..... Lengte van masjienkamer (as daar een is)</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Number of bulkheads..... Aantal beskotte</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>						Feet. Voet.	Tenths. Tiendes.	Number of decks..... Getal dekke	Length from fore-part of stern, to the aftside of the head of the stern post Lengte vanaf die voorkant van die voorstewe, tot aan die agterkant van die kop van die agterstewe			Number of masts..... Getal maste	Main breadth to outside of plating..... Hoof-breedte tot aan buitekant van beplating			Rigged..... Opgetakel	Depth in hold from tonnage deck to ceiling amidships..... Diepte in ruim vanaf tonnemaatdek tot aan deksoldering midskeeps			Stem..... Voorstewe	Depth in hold from upper deck to ceiling amidships in the case of three decks and upwards Diepte in ruim vanaf bodek tot aan deksoldering midskeeps, in die geval van drie dekke en meer			Stern..... Agterstewe	Depth from top of deck at side amidships to bottom of keel.... Diepte vanaf bokant van dek teen kant midskeeps tot aan bodem van kiel			Build..... Bou	Round of beam..... Dekronding			Framework and description of vessel Raamwerk en beskrywing van vaartuig	Length of engine-room (if any)..... Lengte van masjienkamer (as daar een is)			Number of bulkheads..... Aantal beskotte											
		Feet. Voet.	Tenths. Tiendes.																																												
Number of decks..... Getal dekke	Length from fore-part of stern, to the aftside of the head of the stern post Lengte vanaf die voorkant van die voorstewe, tot aan die agterkant van die kop van die agterstewe																																														
Number of masts..... Getal maste	Main breadth to outside of plating..... Hoof-breedte tot aan buitekant van beplating																																														
Rigged..... Opgetakel	Depth in hold from tonnage deck to ceiling amidships..... Diepte in ruim vanaf tonnemaatdek tot aan deksoldering midskeeps																																														
Stem..... Voorstewe	Depth in hold from upper deck to ceiling amidships in the case of three decks and upwards Diepte in ruim vanaf bodek tot aan deksoldering midskeeps, in die geval van drie dekke en meer																																														
Stern..... Agterstewe	Depth from top of deck at side amidships to bottom of keel.... Diepte vanaf bokant van dek teen kant midskeeps tot aan bodem van kiel																																														
Build..... Bou	Round of beam..... Dekronding																																														
Framework and description of vessel Raamwerk en beskrywing van vaartuig	Length of engine-room (if any)..... Lengte van masjienkamer (as daar een is)																																														
Number of bulkheads..... Aantal beskotte																																															

PARTICULARS OF PROPELLING ENGINES, ETC. (IF ANY), AND WATER BALLAST TANKS, AS SUPPLIED BY BUILDERS, OWNERS, OR ENGINE MAKERS.

BESONDERHEDE VAN AANDRYWINGSMASJIENE, ENS. (AS DAAR IS), EN WATERBALLASTENKE, SOOS DEUR BOUERS, EIENAARS, OF MASJIEVERVAARDIGERS VERSKAF.

No. of Sets of Engines. <i>Getal stelle masjiene.</i>	Description of Engines. <i>Beskrywing van masjiene.</i>	When Made. <i>Wanneer vervaardig.</i>	Name and Address of Makers. <i>Naam en adres van vervaardigers.</i>	Reciprocating Engines. <i>Suiermasjiene.</i>		Rotary Engines. <i>Roterende masjiene.</i>	S.H.P., B.H.P., I.H.P., Estimated Speed of Ship. <i>As-, rem-, indikateur-perdekrag, beraamde snelheid van skip.</i>
				No. and Diameter of Cylinders in each Set. <i>Aantal en deursnit van silinders in elke stel.</i>	Length of Stroke. <i>Lengte van slag.</i>	No. of Cylinders in each Set. <i>Aantal silinders in elke stel.</i>	
		Engines. <i>Masjiene.</i>	Engines. <i>Masjiene.</i>				
No. of Shafts. <i>Getal aste.</i>	Particulars of Boilers. <i>Besonderhede van ketels.</i>	Boilers. <i>Ketels.</i>	Boilers. <i>Ketels.</i>				
	Description..... <i>Beskrywing</i> Number..... <i>Aantal</i> Loaded Pressure.. <i>Gelaaiide druk</i>						

Number of Water Ballast Tanks, and their Capacity in Tons:—
Aantal waterballasttenke, en hul inhoudsvermoë in ton:—

PARTICULARS OF TONNAGE.—BESONDERHEDE VAN TONNEMAAT.

Gross Tonnage. <i>Bruto-tonnemaat.</i>	No. of Tons. <i>Aantal ton.</i>	Deductions Allowed. <i>Aftrekkings toegelaat.</i>	No. of Tons. <i>Aantal ton.</i>
Under tonnage deck..... <i>Onder tonnemaatdek</i>		On account of space required for propelling power..... <i>As gevolg van ruimtes wat vir aandrywingskrag nodig is</i>	
Space or spaces between decks..... <i>Ruimte of ruimtes tussen dekke</i>		On account of spaces occupied by seamen or apprentice-officers, and appropriated to their use, and kept free from goods or stores of every kind, not being the personal property of the crew <i>As gevolg van ruimtes wat deur seelui of leerling-offisiere bewoon word, en vir hul gebruik aangewend word, en wat vry gehou word van enige soort goedere of proviand wat nie die persoonlike eiendom van die bemanning is nie</i>	
Turret or trunk..... <i>Skietoring of skag</i>		These spaces are the following, viz.:— <i>Hierdie ruimtes is soos volg, nl.:—</i>	
Forecastle..... <i>Voorkasteel</i>			
Bridge space..... <i>Brugruim</i>			
Poop..... <i>Kampanje</i>			
Break..... <i>Breuk</i>			
Side houses..... <i>Kanhuise</i>		(Number of seamen or apprentice-officers for whom accommodation is certified.....) <i>(Aantal seelui of leerling-offisiere vir wie akkommodasie gesertifiseer word.....)</i>	
Deck houses..... <i>Dekhuise</i>			
Chart house..... <i>Kaarthuis</i>		Deductions in terms of the Tonnage Regulations are as follows:— <i>Aftrekkings kragtens die Tonnemaatregulasies is soos volg:—</i>	
Spaces for machinery and light and air (see Tonnage Regulations) <i>Ruimtes vir masjinerie en lig en lug (sien Tonnemaatregulasies)</i>			
Excess of hatchways..... <i>Oormaat luikopeninge</i>		Cubic Metres. <i>Kubieke meter.</i>	
Gross tonnage... <i>Bruto-tonnemaat.</i>			
Deductions, as per contra..... <i>Aftrekkings, soos per kontra</i>			
Net tonnage..... <i>Netto-tonnemaat.</i>			
			TOTAL..... <i>Totaal</i>

- NOTE 1.—The tonnage of the engine-room spaces below the upper deck is _____ tons, and the tonnage of the total spaces framed in above the upper deck for propelling machinery and for light and air is _____ tons.
- OPM. 1.—Die tonnemaat van die masjienkamerruim onderkant die bodek is _____ ton, en die tonnemaat van die totale ruimtes wat bokant die bodek ingeslot is vir aandrywingmasjinerie en vir lig en lug is _____ ton.
- NOTE 2.—The undermentioned spaces above the upper deck are not included in the cubical contents forming the ship's net tonnage:—
- OPM. 2.—Ondervermelde ruimtes bokant die bodek is nie ingesluit in die kubieke inhoud wat die skip se netto-tonnemaat uitmaak nie:—
- NOTE 3.—The location and tonnage of the boatswain's store rooms are as follows:—
- OPM. 3.—Die ligging en tonnemaat van die bootsman se opbergingskamers is soos volg:—

I, the undersigned, proper officer at the port of _____, hereby certify that the ship the description of which appears above, has been surveyed for tonnage purposes, and that the above particulars are in accordance with those entered in the register; that _____ whose certificate of competency/service is No. _____ issued by _____ is master of the ship; and the following is the name, address and occupation of the owner* :—

Ek, die ondergetekende, bevoegde beampte by die hawe _____, sertifiseer hierby dat die skip waarvan die beskrywing hierbo verskyn, vir tonnemaat-doeleindes opgeneem is, en dat bostaande besonderhede ooreenkomstig is met dié wat in die register aangeteken is; dat _____ wie se bekwaamheid-/dienssertifikaat No. _____ is, uitgereik deur _____ gesagvoerder is van die skip; en dat onderstaande die naam, adres en beroep van die eienaar is* :—

* If more than one owner, all owners should be shown, stating their respective interest in the ship.

* Indien daar meer as een eienaar is, moet alle eienaars aangedui word en melding gemaak word van hul respektiewe belange in die skip.

Name of Owner. Naam van eienaar.	Address. Adres.	Occupation. Beroep.

Dated at _____ on the _____ day of _____ 19____
Gedateer te _____ op hede die _____ dag van _____
Official Stamp.
Amptelike stempel.

Signature and Designation of Proper Officer.
Handtekening en amptstitel van bevoegde beampte.

T.V. 5/15.

UNION OF SOUTH AFRICA.—UNIE VAN SUID-AFRIKA.

DEPARTMENT OF TRANSPORT, MARINE DIVISION.—DEPARTEMENT VAN VERVOER, MARINE-AFDELING.
Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951).—Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951).

TEMPORARY PASS.—TYDELIKE PAS.

(Issued in terms of section thirty-one of the Merchant Shipping Act, 1951.)
(Uitgereik kragtens artikel een-en-dertig van die Handelskeepvaartwet, 1951.)

PARTICULARS OF SHIP.—BESONDERHEDE VAN SKIP.

Name of Ship. Naam van skip.	Means of Propulsion. Manier van aandrywing.	Previous Name and Nationality. Vorige naam en nasionaliteit.	Place and Year of Build. Plek waar en jaar wanneer gebou.

Tonnage. Tonnemaat.		Name of Master. Naam van gesagvoerder.	No. of his Certificate of Competency or Service. No. van sy bekwaamheid- of dienssertifikaat.
Gross. Bruto.	Net. Netto.		Competency Bekwaamheid
			Service Diens

I, the undersigned, proper officer, at the port of _____ hereby certify—
Ek, die ondergetekende, bevoegde beampte, by die hawe te _____ sertifiseer hierby—
(1) that the Secretary for Transport has authorised me to grant this temporary pass to enable the said ship to proceed from _____
dat die Sekretaris van Vervoer my gemagtig het om hierdie tydelike pas te verleen om genoemde skip in staat te stel om _____
the port of _____ to the port of _____, subject to the following
vanaf die hawe _____ na die hawe _____ te vaar, onderworpe aan
conditions _____
onderstaande voorwaardes _____

(2) that to the best of my knowledge and belief the above description of the said ship is true and correct;
dat na my beste wete en oortuiging bostaande beskrywing van genoemde skip waar en juis is;

(3) that the following is the name, address and occupation of the *owner of the said ship:—
*dat onderstaande die naam, adres en beroep van die *eienaar van genoemde skip is:—*

* If more than one owner, all owners should be shown, stating their respective interests in the ship.

* Indien daar meer as een eienaar is, moet alle eienaars aangedui word en melding gemaak word van hul respektiewe belange in die skip.

Name. <i>Naam.</i>	Address. <i>Adres.</i>	Occupation. <i>Beroep.</i>

(4) that the validity of this temporary pass expires on the _____ day of _____ 19____
dat die geldigheidsduur van hierdie tydelike pas op die _____ dag van _____ verstryk.

Dated at _____ on this _____ day of _____ 19____
Gedateer te _____ op hede die _____ dag van _____

Official Stamp.
Amptelike stempel.

Signature and Designation of Proper Officer.
Handtekening en amptitel van bevoegde beampte.

UNION OF SOUTH AFRICA.—UNIE VAN SUID-AFRIKA.

T.V. 5/16.

DEPARTMENT OF TRANSPORT. MARINE DIVISION.—DEPARTEMENT VAN VERVOER, MARINE-AFDELING.
 Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951).—*Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951).*

DEED OF SALE.—KOOPAKTE.

Official No. <i>Amptelike nommer.</i>	Name of Ship. <i>Naam van skip.</i>	No., Date and Port of Registry. <i>No. en datum van registrasie en registrasiehaw.</i>	Sailing, Steam or Motor Ship. <i>Seil, stoom- of motorskip.</i>
If a Steam or Motor Ship, state how Propelled. <i>Indien 'n stroom- of motorskip, meld hoe aangedryf.</i>	Horse Power of Engines (state S.H.P., B.H.P. or I.H.P. as the case may be). <i>Perdekrag van masjiene (meld as-perdekrag, rem-perdekrag of indikateur-perdekrag, na gelang van die geval).</i>	Tonnage. <i>Tonnemaat.</i>	
		Gross. <i>Bruto.</i>	Net. <i>Netto.</i>

and as described in more detail in the tonnage certificate and the register.
en soos breedvoeriger in die tonnemaatsertifikaat en in die register beskryf is.

* _____

* See note on reverse side of form.—*Sien opmerking op keersy van vorm.*

In witness whereof we have hereunto subscribed our names and affixed our seals at _____
As getuie waarvan ons hieronder ons name geteken en ons seëls aangeheg het te

on this _____ day of _____ 19____
op hede die _____ dag van _____

Executed in the presence of:—
Verly in die teenwoordigheid van:—

1. _____
 2. _____

(Insert names and addresses of witnesses after signature.)
(Voeg in na handtekening die name en adresse van getuies.)

Signatures
Handtekeninge

Seller(s)/Verkoper(s).

Purchaser(s)/Koper(s).

If the sale is by an individual or a partnership or a body corporate the following should be inserted:—
Indien die verkoping deur 'n individu of 'n vennootskap of 'n regspersoon gemaak is, voeg onderstaande by:—

transferee or transferees with his full description in the case of an individual, and adding "as partners" where such is the case)
transportnemer of transportnemers, met 'n volledige beskrywing in die geval van 'n individu, en voeg by „as vennote” waar dit die geval is)
 the receipt whereof is hereby acknowledged, transfer the *ship/_____ shares in the ship above described and its equipment to the said
*waarvan die ontvangs hierby erken word, dra die *skip/_____ aandele in die skip soos hierbo beskryf en sy toerusting oor aan genoemde*
 _____, who hereby accept(s) the same.
_____ wat dit hierby aanneem.
 (insert name of transferee or transferees)
(voeg in naam van transportnemer of transportnemers)

and en (insert "his" or "their") (voeg in „sy" of „hulle") assigns and declare that sessionarisse en verklaar dat (insert "I" or "we") (voeg in „ek" of „ons") have the power to transfer by die reg het om deur hierdie

(If there is any subsisting mortgage, or outstanding certificates of mortgage or sale, add "save as appears by the registry of the said ship").
(As daar enige staande verband, of uitstaande verbandsertifikate is, voeg by „uitgesonderd soos in die registrasie van genoemde skip verskyn”).

† In die geval van 'n regspersoon gebruik die uitdrukking „opvolgers” in plaas van „erf

* In die geval van 'n regspersoon gebruik die uitdrukking „opvolgers” in plaas van „erfgename”.

UNION OF SOUTH AFRICA.—UNIE VAN SUID-AFRIKA.

DEPARTMENT OF TRANSPORT, MARINE DIVISION.—DEPARTEMENT VAN VERVOER, MARINE-AFDELING.
Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951).—*Handelskeepvaartwet*, 1951 (*Wet No. 57 van 1951*).

Official No. <i>Amptelike No.</i>	Name of Ship. <i>Naam van skip.</i>	No., Date and Port of Registry. <i>No. en datum van registrasie en registrasiehawe.</i>	Sailing, Steam or Motor Ship. <i>Seil, stoom- of motorskip.</i>	
If a Steam or Motor Ship, state how propelled. <i>Indien 'n stoom- of motorskip, meld hoe aangedryf.</i>	Horse Power of Engines (State S.H.P., B.H.P., or I.H.P., as the case may be). <i>Perdekrag van masjiene (meld as-perdekrag, rem-perdekræg of indikateur-perdekræg, na gelang van die geval).</i>	Tonnage. <i>Tonnemaat.</i>		
		Gross.—Bruto.	Net.—Netto.	

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

23

The above general description of the ship is correct.
Bostaande algemene beskrywing van die skip is juis.

whose certificate of competency or
wie se bekwaamheid of diens-

service is No. _____, is master of the said ship.
sertifikaat is, is gesagvoerder van genoemde skip.

To the best of *my/our knowledge and belief, no person or persons or bodies of persons other than such person or persons or bodies
*Na *my/ons beste wete en oortuiging, is geen persoon of persone of regspersone behalwe sodanige persoon of persone of regspersone as*
 of persons as *is/are by section eleven of the Merchant Shipping Act, 1951, qualified to be owner(s) of South African ships, *is/are entitled,
wat kragtens artikel elf van die Handelskeepvaartwet, 1951 bevoegd is om eienaar(s) van Suid-Afrikaanse skepe te wees, geregtig, as eienaar(s),
 as owner(s) to any interest whatever, either legal or beneficial, in the said ship. *I/we make this solemn declaration conscientiously believing
*tot enige belang hoegenaamd, hetsy wetlik of as bedeelde, in genoemde skip nie. *Ek/Ons lê hierdie plegtige verklaring pliggetrou af met*
 the same to be true.
die oortuiging dat dit waar is.

Signatures. { _____ } Handtekeninge.
 { _____ }
 { _____ }

Declared before me at _____ on this _____ day of _____
Voor my verklaar te _____ op hede die _____ dag van _____

19 _____

Signature and Designation of Proper Officer or
 Commissioner of Oaths.
Handtekening en ampstitel van bevoegde beampte of
Kommissaris van Ede.

* Delete word which does not apply.—*Skrap woord wat nie van toepassing is nie.*

* NOTE.—The following is to be regarded as illustrations only and the form must be completed according to the circumstances of the case.
 If the proper officer is not satisfied with the wording used by the applicant he should, before accepting the form, consult the
 Secretary in the matter.

* OPM.—*Onderstaande moet alleenlik as voorbeelde beskou word en die vorm moet na gelang van die omstandighede van die geval voltooi word.*
Indien die bevoegde beampte nie tevrede is met die bewoording wat deur die applikant gebruik word nie, moet hy, voordat die vorm
aanvaar word, die Sekretaris in die saak raadpleeg.

(1) In the case of purchase—
In geval van koop—

(a) If the declaration is to be completed by an individual, the following should be inserted—
Indien die verklaring deur 'n individu voltooi moet word, voeg onderstaande by—

"I, the undersigned, _____ of _____
„Ek, die ondergetekende (insert here name of person) van (insert address)
(voeg hier in naam van persoon) (voeg in adres)
 hereby declare that, by deed of sale entered into at _____ on the _____
verklaar hierby dat, deur koopakte aangegaan te _____ op die _____
 day of _____, 19 _____, between _____
dag van _____ tussen _____

[insert full name and address of seller(s)]
[voeg in volle naam en adres van verkoper(s)]

who appear(s) in the register as the owner(s), and me, the above-mentioned ship was transferred to me, and that I am entitled
wat as eienaar(s) in die register verskyn, en myself, bogenoemde skip aan my oorgedra was, en dat ek daartoe geregtig is om
 to be registered as owner thereof. †I am/We are a citizen(s) of the country of _____
as eienaar daarvan geregistreer te word. †Ek/Ons is 'n burger(s) van die land (state name of country)
(meld naam van land)

(b) If the declaration is to be completed by partners, the following should be inserted—
Indien die verklaring deur vennote voltooi moet word, voeg onderstaande by—

"JOINT-OWNERS.—MEDE-EIENAARS.

Names. Name.	Nationality. Nasionaliteit.	Place of Residence. Plek van verblyf.	Occupation. Beroep.

Each of us, the several persons above-mentioned, and whose names are hereto subscribed, hereby declare that _____
Iedereen van ons, die verskeie bogenoemde persone, en wie se name hierin verskyn, verklaar hierby dat _____

_____ [use same wording as in 1 (a) above, except to use the plural for words such as
[gebruik dieselfde bewoording soos in 1 (a) hierbo, behalwe dat die meervoud gebruik

"I", "owner", "me" (if necessary)]."
moet word van woorde soos „Ek”, „eienaar”, „my” (indien nodig)]."

- (c) If the declaration is to be completed by a body corporate, the following should be inserted—
Indien die verklaring deur 'n regspersoon voltooi moet word, voeg onderstaande by—

"I, the undersigned
„Ek, die ondergetekende (insert here name of person) (voeg hier in naam van persoon) of van (insert address) (voeg in adres)

hereby declare that I am
verklaar hierby dat ek (insert office of person making the declaration, e.g. secretary or otherwise) (voeg in amp van persoon wat die verklaring aflê, by. sekretaris of andersins)

of the (insert full title of body corporate) and that the said company was incorporated
is van die (voeg in volledige titel van regspersoon) en dat genoemde maatskappy ingelyf is

by virtue of
kragtens

[if South African, state "the Companies Act, 1926 (Act No. 46 of 1926), as amended"—otherwise state the Act or Ordinance
[indien Suid-Afrikaans, meld „die Maatskappywet, 1926 (Wet No. 46 van 1926), soos gewysig"—andersins meld die wet of
of the Legislature of the particular country and name of country]
ordonnansie van die wetgewende mag van die betrokke land en die naam van die land]

and is subject to the laws of The said company has its principal
en onderworpe is aan die wette van (insert name of country) (voeg in naam van land) Genoemde maatskappy het sy vernaam-

place of business at (insert name of place) where all the important business of the company is
ste besigheidsplek te (voeg in naam van plek) waar al die vernaamste besigheid van die maatskappy

controlled and managed at meetings of Directors and Managers of the Company. I further declare that by deed of sale
beheer en bestuur word op vergaderings van direkteure en bestuurders van die Maatskappy. Voorts verklaar ek dat deur koop-

entered into at on the day of
akte aangegaan te op die dag van

, 19, between (insert full name and address of seller)
tussen (voeg in volle naam en adres van verkoper)

who appears/appear on the register as owner(s), and the first-mentioned company, the above-mentioned ship was transferred
wie as eienaar(s) in die register verskyn, as eersgenoemde maatskappy, bogenoemde skip oorgedra was aan eersgenoemde maat-

to the first-mentioned company, which is entitled to be registered as owner thereof.
skappy, wat daartoe geregtig is om as eienaar daarvan geregistreer te word."

- (2) In the case of transmission of ownership by marriage, the following should be inserted—
In die geval van oorgang van eiendomsreg deur huwelik, voeg onderstaande by—

"I, the undersigned,
„Ek, die ondergetekende (insert here name of person) (voeg hier in naam van persoon) of van (insert here address) (voeg hier in adres)

hereby declare that on the day of 19
verklaar hierby dat ek op die dag van

I married, and am now the husband/
in die huwelik getree het met (insert full name and address) (voeg in volle naam en adres) en dat ek nou die eggenoot/

wife of the person appearing in the register as owner of the said *ship. I further declare that on such
eggenote is van die persoon wat in die register as eienaar van genoemde *skip verskyn. Ek verklaar voorts dat by voltrekking van

marriage ownership of the said *ship became vested in me by virtue of an ante-nuptial contract executed by the
sodanige huwelik die eiendomsreg van genoemde *skip in my gevestig is uit hoofde van 'n huweliksvoorwaardekontrak verly deur

said and me on the day of
genoemde en my op die dag van

, 19, and registered in the Deeds Registry at
en geregistreer in die Aktekantoor te

on the day of 19, and that I am now entitled to
op die dag van en dat ek nou daartoe geregtig

be registered as owner thereof.
is om as eienaar daarvan geregistreer te word."

- (3) In the case of transmission of ownership by death, the following should be inserted—
In die geval van oorgang van eiendomsreg as gevolg van dood, voeg onderstaande by—

"the undersigned
„ (insert "I" or "We") die ondergetekende (insert here full name of person/s) (voeg hier in volle naam van persoon/persone)

of (insert here address) hereby declare that (insert here name of deceased) (voeg hier in naam van oorledene)

van (voeg hier in adres) verklaar hierby dat

appearing in the register as owner of the above-mentioned *ship, died at
wat in die register verskyn as eienaar van bogenoemde *skip, oorlede is te

on the day of 19
op die dag van

[insert here "having made his will dated the day of 19"
[voeg hier in „en dat hy sy testament, gedateer die dag van 19

whereby he appointed (me or us) as heir/s to his estate" or "intestate", as the case may be]
opgestel het waarin hy (my of ons) as erfgenaam/erfgename van sy boedel benoem het" of „intestaat", na gelang van die geval]

and that on his death the ownership of the said ship became vested in me/us
en dat by sy dood die eiendomsreg van genoemde skip in my/ons gevestig is

(insert here "as his heir/s in terms of his will" or "as his heir/s on his intestacy", as the case may be)
(voeg hier in „as sy erfgenaam/erfgename ooreenkomstig sy testament" of „as sy erfgenaam/erfgename as gevolg van sy testament-

loosheid", na gelang van die geval)

and that I am/we are entitled to be registered as owner/s of the said ship* in place of the deceased. †I am/we are a citizen/s
en dat I ek/ons daartoe geregtig is om geregistreer te word as eienaar/s van genoemde skip* in die plek van die oorledene. †Ek/Ons

of the country of
is 'n burger/s van die land (state name of country) (meld naam van land)

* If not the whole ship, indicate what proportion of interest therein.
† Indien nie die skip as geheel nie, meld mate van belang daarin.
† Delete which do not apply.
† Skrap wat nie van toepassing is nie.

UNION OF SOUTH AFRICA.—UNIE VAN SUID-AFRIKA.

T. V. 5/18.

DEPARTMENT OF TRANSPORT, MARINE SECTION.—DEPARTEMENT VAN VERVOER, MARINE-AFDELING.
Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951).—Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951).

APPLICATION FOR ORDER FOR SALE.—AANSOEK OM BEVEL TOT VERKOPING.

(Address in block letters.)
(Adres in drukskrif.)To the Secretary for Transport,
Aan die Sekretaris van Vervoer,

Pretoria.

*I/We.

*Ek/Ons

(state full name and address)
(meld volle naam en adres)hereby declare that ownership of the South
verklaar hierby dat eiendomsreg van die Suid-

African ship

Afrikaanse skip

(if not the whole ship, indicate what proportion of interest therein)
(indien nie die skip as geheel nie, meld die mate van belang daarin)particulars of which are given below,
waarvan besonderhede hieronder aange-was on
gee word, op(state date)
(meld datum)transmitted to *me/us
aan *my/ons oorgedra is(give full reasons)
(gee volle redes)

*I/We wish

*Ek/Ons verlang dat

(state whether the whole ship or interest therein)
(meld of die skip as geheel of die aandeel daarin)to be sold and the proceeds, after
verkoop moet word en dat die opbrengsdeduction of any expenses connected with the sale thereof, to be paid to *me/us in consideration of which *I/we hereby indemnify you
na aftrekking van enige onkoste in verband met die verkoping daarvan, aan *my/ons betaal word ter vergoeding waarvan, *ek/ons u hierby
in respect of any relative costs or claims which may be made against you.
vrywaar ten opsigte van enige aanverwante koste of eise wat teen u ingestel mag word.

Name of Ship. Naam van skip.	Port of Registry. Registrasiehawe.	Official No. Amptelike nommer.

Signature of Applicant.
Handtekening van applikant.Declared before me at
Voor my verklaar teon the
op hede dieday of
dag van 19Signature and Designation of Proper Officer or
Commissioner of Oaths.
Handtekening en ampstitel van bevoegde beampste
of Kommissaris van Ede.

* Delete word which does not apply.—Skrap woord wat nie van toepassing is nie.

UNION OF SOUTH AFRICA.—UNIE VAN SUID-AFRIKA.

T.V. 5/19.

DEPARTMENT OF TRANSPORT, MARINE DIVISION.—DEPARTEMENT VAN VERVOER, MARINE-AFDELING.
Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951).—Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951).DEED OF MORTGAGE (TO SECURE ACCOUNT CURRENT, ETC.).
VERBANDAKTE (OM LOPENDE REKENING, ENS., TE WAARBORG).

Official No. Amptelike No.	Name of Ship. Naam van skip.	No., Date and Port of Registry. No. en datum van registrasie en registrasiehawe.	Sailing, Steam or Motor Ship. Seil-, stoom- of motorskip.
If a Steam or Motor Ship, state how propelled. Indien 'n stoom- of motorskip, meld hoe aangedryf.	Horse Power of Engines (state S.H.P., B.H.P., or I.H.P., as the case may be). Perdekrag van masjiene (meld as-perdekrag, rem-perdekrag of indikateur-perdekrag na gelang van die geval.)		Tonnage. Tonnemaat.
			Gross.—Bruto. Net.—Netto.

and as described in more detail in the tonnage certificate and the register.
en soos breedvoeriger in die tonnemaatsertifikaat en die register beskryf is.

Whereas

Nademaal [Here state by way of recital that there is an account current between the mortgagor (describing him and giving his address) and the Mortgagee (describing him and giving his address), and describe the nature of the transaction so as to show how the amount of principal and interest due at any given time is to be ascertained, and the manner and time of payment.]
[Meld hier by wyse van sitasie dat daar 'n lopende rekening bestaan tussen die verbandgewer (beskryf hom en gee sy adres aan), en beskryf die aard van die transaksie om sodoende aan te toon hoe die kapitale bedrag en rente verskuldig te eniger bepaalde tyd vasgestel moet word, en die wyse en tyd waarop betaling moet geskied.]

and the Mortgagee (describing him and giving his address), and describe the nature of the transaction so as to show how the amount of principal and interest due at any given time is to be ascertained, and the manner and time of payment.]
en die verbandhouer (beskryf hom en gee sy adres aan), en beskryf die aard van die transaksie om sodoende aan te toon hoe die kapitale bedrag en rente verskuldig te eniger bepaalde tyd vasgestel moet word, en die wyse en tyd waarop betaling moet geskied.]

principal and interest due at any given time is to be ascertained, and the manner and time of payment.]
rente verskuldig te eniger bepaalde tyd vasgestel moet word, en die wyse en tyd waarop betaling moet geskied.]

Now

Nou

(insert here "I" or "We")
(voeg hier in „sluit ek" of „sluit ons")

the undersigned,

die ondergetekende,

(insert here name or names of mortgagor/s)
(voeg hier in naam of name van verbandgewer/s)

in consideration of the premise for

ter vergoeding van die premis vir

(insert here "myself" or "ourselves")
(voeg hier in „myself" of „onsself")

and

en

(insert here "my" or "our")
(voeg hier in „my" of „ons")

heirs and successors covenant with the said

erfgenome en opvolgers 'n kontrak met genoemde

(insert here name or names of mortgagee/s)
(voeg hier in naam of name van verbandhouer/s)

and

en

(insert here "his" or "their")
(voeg hier in „sy" of „hulle")

assigns, to pay to him or them the sums for the time being due on this security, whether by way of principal or interest, at the times and sessionarisse, om aan hom of hulle te betaal die som tydelik verskuldig op hierdie waarborg, hetsy by wyse van die kapitaal of rente, op die tye

manner aforesaid, and for the purpose of better securing to the said
en wyse voornoem, en vir die doel om 'n beter waarborg aan die genoemde

(insert here name or names of mortgagee/s)
(voeg hier in naam of name van verbandhouer/s)

the payment of such sums as last aforesaid,

te gee vir betaling van sodanige somme soos voornoem, verhipotikeer

(insert here "I" or "we")
(voeg hier in „ek" of „ons")

do hereby mortgage to the said
hierby aan die genoemde

(insert here name or names of mortgagee/s)
(voeg hier in naam of name van verbandhouer/s)

the abovementioned ship and its equipment, of which
die bogenoemde skip en sy toerusting, waarvan

the owner(s).

die eienaar(s) is.

(insert here "I am" or "we are")
(voeg hier in „ek" of „ons")

Lastly,

Laastens,

(insert here "I" or "we")
(voeg hier in „gee ek" of „gee ons")

for

namens

(insert here "myself" or "ourselves")
(voeg hier in „myself" of „onsself")

and heirs or successors, warrant to the said

en (insert here "my" or "our")
(voeg hier in „my" of „ons")

erfgenome of opvolgers, volmag aan die genoemde

(insert here name or names of mortgagee/s)
(voeg hier in naam of name van verbandhouer/s)

and assigns, and hereby declare that

en (insert here "his" or "their")
(voeg hier in „sy" of „hulle")

sessionarisse, en verklaar hierby dat

(insert here "I" or "we")
(voeg hier in „ek" of „ons")

have power to mortgage in the manner aforesaid the above-mentioned ship and its equipment, and that the said ship and its equipment are
volmag besit om op die wyse voornoem, bogenoemde skip en sy toerusting te verhipotikeer, en dat genoemde skip en sy toerusting van laste

free from encumbrances

vry is

(if any prior encumbrances insert here "save as appears by the registry of the said ship")
(indien daar enige vorige laste is, voeg hierby „uitgesonderd soos in die registrasie van genoemde skip verskyn")

In witness whereof

Ten getuie waarvan

(insert here "I" or "we")
(voeg hier in „ek" of „ons")

have hereto subscribed

hieronder

(insert here "my name" or "our names")
(voeg hier in „my naam" of „ons name")

and affixed

geteken en

(insert here "my" or "our")
(voeg hier in „my" of „ons")

seal this

seël aangeheg het hierdie

day of

dag van

19

Executed by the above-named:

Verly deur bogenoemde:

in the presence of

in die teenwoordigheid van—

*

* Names, addresses and description of witnesses.—Name, adresse en beskrywing van getuies.

T.V. 5/21.

DEED OF CESSION OF REGISTERED MORTGAGE OF SHIP.
SESSIE-AKTE VAN GEREISTREERDE VERBAND VAN SKIP.

the within-mentioned
die hieringenoemde

(insert here "I" or "we")
(voeg hier in „Ek" of „Ons")

in consideration of
ter vergoeding van

(insert here in words the amount involved)
(voeg hier in woorde die betrokke bedrag by)

this day paid to
hierdie dag aan

(insert here "me" or "us")
(voeg hier in „my" of „ons")

by
betaal deur

(insert here name or names of persons who made payment)
(voeg hier in naam of name van persone wat betaling gemaak het)

hereby transfer to
dra hierby oor aan

(insert here name of transferee)
(voeg hier in naam van transportnemer)

all my right and interest in, to and under
al my regte en belang in, tot en kragtens die

the deed of mortgage executed by
verbandakte verly deur

(insert here name or names of mortgagor or mortgagors)
(voeg hier in naam of name van verbandgewer of verbandgewers)

over
oor

(insert here name and official number of ship)
(voeg hier in naam en amptelike nommer van skip)

and recorded on the
en aangeteken op die

(insert here date)
(voeg hier in datum)

day of
dag van

19____, in the register kept by the proper officer at the port of
in die register wat gehou word deur die bevoegde beampte by die hawe

(here insert port of registry)
(voeg hier in registrasiehawe)

In witness whereof
Ten getuie waarvan

have hereto subscribed
hieronder

(insert here "I" or "we")
(voeg hier in „Ek" of „ons")

(insert here "my name" or "our names")
(voeg hier in „my naam" of „ons naam")

and affixed
geteken en

(insert here "my" or "our")
(voeg hier in „my" of „ons")

seal this
seël aangeheg het, hierdie

day of
dag van

19____

Executed by the abovenamed—
Verly deur bogenoemde—

in the presence of—
in die teenwoordigheid van—

* 1. _____
* 2. _____

* Names, addresses and description of witnesses.—Name, adresse en beskrywing van getuies.

RECEIPT FOR MORTGAGE MONEY.
BEWYS VAN BETALING VAN VERBANDGELDE.

Received the sum of
Ontvangs word erken van die bedrag van

in discharge of the withinwritten security.
ter aflossing van die hieringskrewe waarborg.

Date
Datum

T.V. 5/20.

UNION OF SOUTH AFRICA.—UNIE VAN SUID-AFRIKA.

DEPARTMENT OF TRANSPORT, MARINE DIVISION.—DEPARTEMENT VAN VERVOER, MARINE-AFDELING.
Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951).—Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951).

DEED OF MORTGAGE (TO SECURE PRINCIPAL SUM AND INTEREST).
VERBANDAKTE (OM DIE KAPITAALSOM EN RENTE TE WAARBORG).

Official No. Amptelike No.	Name of Ship. Naam van Skip.	No., Date and Port of Registry. No. en datum van registrasie en registrasiehawe.	Sailing, Steam or Motor Ship. Seil-, stoom- of motorskip.
If a Steam or Motor Ship, state how propelled. Indien 'n stoom- of motorskip, meld hoe aangedryf.	Horse Power of Engines (State S.H.P., B.H.P., or I.H.P., as the case may be). Perdekrag van masjiene (meld as-perdekrag, rem-perdekrag of indikateur-perdekrag, na gelang van die geval).		Tonnage. Tonnemaat.
			Gross.—Bruto. Net.—Netto.

and as described in more detail in the tonnage certificate and the register.
en soos breedvoeriger in die tonnemaatsertifikaat en register beskryf is.

(insert here "I" or "we" and then state full names)
(voeg hier in „Ek" of „Ons", en meld dan volle name)

of _____
van _____

(insert here address)
(voeg hier adres in)

hereinafter called the principal sum, this day lent to
hierna genoem die kapitaalsom, hiêrdie dag geleen aan

in consideration of _____
ter vergoeding van _____

(insert here in words the amount)
(voeg hier in woorde die bedrag in)

by _____
deur _____

(insert here "me", "us" or "the said Company")
(voeg hier in „my", „ons" of „die genoemde Maatskappy")

do hereby for _____
sluit hierby namens _____

(insert here "myself" or "ourselves")
(voeg hier in „myself" of „onself")

adding "as joint mortgagees" where such is the case)
en voeg by „as mede-verbandhouders" as dit die geval is

and _____
en _____

(insert here "my" or "our")
(voeg hier in „my" of „ons")

heir and successors, contract with the said
erfgename en opvolgers 'n kontrak met die genoemde

(insert here names of mortgagee or mortgagees)
(voeg hier in name van verbandhouer of verbandhouders)

and _____
en _____

(insert here "his" or "their")
(voeg hier in „sy" of „hulle")

sessionarisse, eerstens, dat _____
(insert here "I" or "we")
(voeg hier in „ek" of „ons")

or _____
(insert here "my" or "our")
(voeg hier in „my" of „ons")

heirs or successors will pay to the said _____
erfgename of opvolgers aan genoemde _____

(insert here name/s of mortgagee/s)
(voeg hier in naam/name van verbandhouer/s)

or _____
(insert here "his" or "their")
(voeg hier in „sy" of „hulle")

assigns, the said principal sum of _____
sessionarisse, die genoemde kapitaalsom van _____

(insert here amount in words)
(voeg hier in bedrag in woorde)

together with interest thereon at
sal betaal tesame met rente daarop

the rate of _____
teen 'n rentekoers van _____

per cent per annum on the _____
persent per jaar op die _____

(insert here the date fixed for payment of the sum involved)
(voeg hier in die datum wat vasgestel is vir betaling van die betr. kke som)

and secondly, that if the said principal sum is not paid on the said date
en, tweedens, dat indien die genoemde kapitaalsom nie op die genoemde datum betaal is nie

(insert here "I" or "we")
(voeg hier in „ek" of „ons")

or _____
of _____

(insert here "my" or "our")
(voeg hier in „my" of „ons")

heirs or successors, will during such time as the sum or any part thereof remains unpaid,
erfgename of opvolgers, gedurende sodanige tyd as wat die som of enige deel daarvan

pay to the said _____
verskuldig bly, aan genoemde _____

(insert here name/s of mortgagee/s)
(voeg hier in naam/name van verbandhouer/s)

or _____
(insert here "his" or "their")
(voeg hier in „sy" of „hulle")

assigns, interest on the whole or such part thereof as may for the time being remain unpaid, at the rate of _____
sessionarisse, rente sal betaal op die hele som of sodanige deel daarvan as wat tydelik verskuldig mag bly, teen 'n rentekoers van _____

per cent
persent

per annum, by equal half-yearly payments on the _____
per jaar, in gelyke half-jaarlikse paaieimente op die _____

day of _____
dag van _____

and _____
en _____

in every year; and for better securing to the said _____
in elke jaar; en om 'n beter waarborg aan genoemde (state here name/s of mortgagee/s)
(meld hier naam/name van verbandhouer/s)

the repayment in the manner aforesaid of the said principal sum and interest
te verleen vir die terugbetaling op die wyse voornoemd van die genoemde kapitaalsom en rente, verhipotikeer

(insert here "I" or "we")
(voeg hier in „ek" of „ons")

hereby mortgage to the said _____
hierby aan genoemde _____

(insert here name/s of mortgagee/s)
(voeg hier in naam/name van verbandhouer/s)

the above-mentioned ship and its equipment, of which
die bogenoemde skip en sy toerusting, waarvan

the owner(s).
die eienaar(s) is.

(insert here "I am" or "we are")
(voeg hier in „ek" of „ons")

Lastly
Ten laaste

(insert here "I" or "we")
(voeg hier in „ek" of „ons")

for
namens

(insert here "myself" or "ourselves")
(voeg hier in „myself" of „onself")

and _____
en _____

(insert here "my" or "our")
(voeg hier in „my" of „ons")

heirs and successors, warrant to the said _____
erfgename en opvolgers, volmag aan genoemde

(insert here name/s or mortgagee/s)
(voeg hier in naam/name van verbandhouer/s)

and _____
en _____

(insert here "his" or "their")
(voeg hier in „sy" of „hulle")

sessionarisse, en verklaar hierby dat _____
(insert here "I" or "we")
(voeg hier in „ek" of „ons")

have power to mortgage in the manner aforesaid the above-mentioned ship and its equipment, and that the said ship and its equipment are
volmag besit om op die wyse voornoemd bogenoemde skip en sy toerusting te verhipotikeer, en dat genoemde skip en sy toerusting vry is van

free from encumbrances
laste

(if any prior encumbrances insert here "save as appears by the registry of the said ship")
(indien daar enige vorige laste is, voeg hier in „uitgesonderd soos in die registrasie van genoemde skip verskyn")

It witness whereof
Ten getuie waarvan

(insert here "I" or "we")
(voeg hier in „ek" of „ons")

have hereto subscribed
hieronder

(insert here "my name" or "our names")
(voeg hier in „my naam" of „ons naam")

and affixed
geteken en

(insert here "my" or "our")
(voeg hier in „my" of „ons")

seal this
seël aangeheg het hierdie

day of _____
dag van _____

19 _____

Executed by the above-named:
Verly deur bogenoemde:

in the presence of—
in die teenwoordigheid van—

*

* Names, addresses and description of witnesses.—Name, adresse en beskrywing van getuies.

T.V. 5/21.

**DEED OF CESSION OF REGISTERED MORTGAGE OF SHIP.
SESSIE-AKTE VAN GEREGISTREERDE VERBAND VAN SKIP.**

the within-mentioned
die hieringenomde

(insert here "I" or "We")
(voeg hier in „Ek" of „Ons")

in consideration of
ter vergoeding van

(insert here in words the amount involved)
(voeg hier in woorde die betrokke bedrag by)

this day paid to
hierdie dag aan

(insert here "me" or "us")
(voeg hier in „my" of „ons")

by
betaal deur

(insert here name or names of persons who made payment)
(voeg hier in naam of name van persone wat betaling gemaak het)

hereby transfer to
dra hierby oor aan

(insert here name of transferee)
(voeg hier in naam van transportnemer)

all my right and interest in, to and under the deed of
al my regte en belang in, tot en kragiens die

mortgage executed by
verbandakte verly deur

(insert here name or names of mortgagor or mortgagors)
(voeg hier in naam of name van verbandgewer of verbandgewers)

over
oor

(insert here name and official number of ship)
(voeg hier in naam en amptelike nommer van skip)

and recorded on the
en aangeteken op die

(insert here date)
(voeg hier in datum)

day of
dag van

19, in the register kept by the proper officer at the port of
in die register wat gehou word deur die bevoegde beampte by die hawe

(insert port of registry)
(voeg hier in registrasiehawe)

In witness whereof
Ten getuie waarvan

(insert here "I" or "we")
(voeg hier in „ek" of „ons")

have hereto subscribed
hieronder

(insert here "my name" or "our names")
(voeg hier in „my naam" of „ons name")

and affixed
geteken en

(insert here "my" or "our")
(voeg hier in „my" of „ons")

seal this
seël aangeheg het hierdie

day of
dag van

19

Executed by the above-named:
Verly deur bogenoemde:

in the presence of—
in die teenwoordigheid van—

- * 1. _____
- * 2. _____

* Names, addresses and description of witnesses.—Name, adresse en beskrywing van getuies.

**RECEIPT FOR MORTGAGE MONEY.
BEWYS VAN BETALING VAN VERBANDGELDE.**

Received the sum of
Ontvangs word erken van die som van

in discharge of the within-written security.
ter aflossing van die hieringeskrewe waarborg.

Date
Datum

T.V. 5/22.

UNION OF SOUTH AFRICA.—UNIE VAN SUID-AFRIKA.

DEPARTMENT OF TRANSPORT, MARINE DIVISION.—DEPARTEMENT VAN VERVOER, MARINE-AFDELING.
Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951).—Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951).

**DECLARATION OF TRANSMISSION OF INTEREST IN MORTGAGE.
VERKLARING VAN OORGANG VAN BELANG BY VERBAND.**

Official No. Amptelike No.	Name of Ship. Naam van skip.	Port of Registry. Registrasiehawe.	Tonnage. Tonnemaat.	
			Gross. Bruto.	Net. Netto.

I,
Ek,

(insert full name of declarant)
(voeg in volle naam van verklaarder)

of
van

(insert address)
(voeg in adres)

hereby declare that
verklaar hierby dat

(insert name of mortgagee)
(voeg in naam van verbandhouer)

the person who appears in the register as mortgagee of the above-mentioned
die persoon wie se naam in die register as verbandhouer van bogemelde *skip

*ship. _____ on the
verskyn (insert here "died", "married me" as the case may be) _____
(voeg hier in „oorlede is,” „met my in die huwelik getree het”, na aëang van die geval)

day of _____ 19 _____ and that by virtue of such _____
dag van _____ en dat uit hoofde van sodanige _____ (insert "death", "marriage", as the case may be)
(voeg in: dood", "huwelik", na gelang van die geval)

the interest in the said mortgage has been transmitted to me.
die belang by die genoemde verband aan my oorgedra is.

Date _____ Place _____ Signature/Handtekening _____
Datum _____ Plek _____

Executed in the presence of—
Verly in die teenwoordigheid van—

1

2. (Insert names and addresses of witnesses after signature).
(Voeg in na handtekening die name en adresse van getuiens.)

* Indien nie die skip as geheel nie, meld die mate van belang daarin.

T.V. 5/23.)

UNION OF SOUTH AFRICA.—UNIE VAN SUID-AFRIKA:

DEPARTMENT OF TRANSPORT, MARINE DIVISION.—*DEPARTEMENT VAN VERVOER, MARINE-AFDELING.*
Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951).—*Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951).*

TRANSCRIPT OF REGISTER.—UITTREKSEL UIT REGISTER.

PARTICULARS OF SHIP.—BESONDERHEDE VAN SKIP.

SIGNAL LETTERS SEINLETTERS

Official Number. <i>Amptelike nommer.</i>	Name of Ship. <i>Naam van skip.</i>	No., Date and Port of Registry. <i>No. en datum van registrasie en registrasiehawe.</i>	No., Date and Port of Previous Registry (if any). <i>No., datum en hawe van vorige registrasie (as daar was).</i>

Sailing, Steam or Motorship; if steam or motorship, state how propelled. <i>Seil, stoom- of motorskip; indien stoom- of motorskip, meld hoe aangedryf.</i>	Where Built. <i>Waar gebou.</i>	When Built. <i>Wanneer gebou.</i>	Name and Address of Builders. <i>Naam en adres van bouers.</i>

		Feet. Voet.	Tenths. Tiendes.
Number of decks..... <i>Getal dekke</i>	Length from fore-part of stem, to the aftside of the head of the stern post <i>Lengte vanaf die voorkant van die voorstewe, tot aan die agterkant van die kop van die agterstewe</i>		
Number of masts..... <i>Getal maste</i>			
Rigged..... <i>Opgetakel</i>	Main breadth to outside of plating..... <i>Hoof-breedte tot aan buitekant van beplating</i>		
Stem..... <i>Voorstewe</i>	Depth in hold from tonnage deck to ceiling amidships..... <i>Diepte in ruim vanaf tonnemaatdek tot aan deksoldering midskeeps</i>		
Stern..... <i>Agterstewe</i>	Depth in hold from upper deck to ceiling amidships in the case of three decks and upwards <i>Diepte in ruim vanaf bodek tot aan deksoldering midskeeps, in die geval van drie dekke en meer</i>		
Build..... <i>Bou</i>			
Framework and description of vessel.. <i>Raamwerk en beskrywing van vaartuig</i>	Depth from top of deck at side amidships to bottom of keel.. <i>Diepte vanaf bokant van dek teen kant midskeeps tot aan bodem van kiel</i>		
Number of bulkheads..... <i>Aantal beskotte</i>	Round of beam..... <i>Dekronding</i>		
	Length of engine-room (if any)..... <i>Lengte van masjienkamer (as daar een is)</i>		

PARTICULARS OF PROPELLING ENGINES, ETC. (IF ANY), AND WATER BALLAST TANKS, AS SUPPLIED BY BUILDERS, OWNERS, OR ENGINE MAKERS.

BESONDERHEDE VAN AANDRYWINGSMASJIENE, ENS. (AS DAAR IS), EN WATERBALLASTENKE, SOOS DEUR BOUERS, EIENAARS, OF MASJIEVERVAARDIGERS VERSKAF.

No. of Sets of Engines. <i>Aantal stelle masjiene.</i>	Description of Engines. <i>Beskrywing van masjiene.</i>	When Made. <i>Wanneer vervaardig.</i>	Name and Address of Makers. <i>Naam en adres van vervaardigers.</i>	Reciprocating Engines. <i>Suiermasjiene.</i>		Rotary Engines. <i>Roterende masjiene.</i>	S.H.P., B.H.P., I.H.P., Estimated Speed of Ship. <i>As-, rem-, indikateur-perdekrag, beraamde snelheid van skip.</i>
				No. and Diameter of Cylinders in each Set. <i>Aantal en deursnit van silinders in elke stel.</i>	Length of Stroke. <i>Lengte van slag.</i>	No. of Cylinders in each Set. <i>Aantal silinders in elke stel.</i>	
		Engines. <i>Masjiene.</i>	Engines. <i>Masjiene.</i>				
No. of Shafts. <i>Aantal aste.</i>	Particulars of Boilers. <i>Besonderhede van ketels.</i>	Boilers. <i>Ketels.</i>	Boilers. <i>Ketels.</i>				
	Description..... <i>Beskrywing</i> Number..... <i>Aantal</i> Loaded Pressure. <i>Gelaaide druk</i>						

Number of Water Ballast Tanks, and their Capacity in Tons:—
Aantal waterballasttenke, en hul inhoudsvermoë in ton:—

PARTICULARS OF TONNAGE.—BESONDERHEDE VAN TONNEMAAT.

Gross Tonnage. <i>Bruto-tonnemaat.</i>	No. of Tons. <i>Aantal ton.</i>	Deductions Allowed. <i>Afreckings toegelaat.</i>	No. of Tons. <i>Aantal ton.</i>
Under tonnage deck..... <i>Onder tonnemaatdek</i>		On account of space required for propelling power..... <i>As gevolg van ruimtes wat vir aandrywingskrag nodig is</i>	
Space or spaces between decks..... <i>Ruimte of ruimtes tussen dekke</i>		On account of spaces occupied by seamen or apprentice-officers, and appropriated to their use, and kept free from goods or stores of every kind, not being the personal property of the crew <i>As gevolg van ruimtes wat deur seelui of leerling-offisiere bewoon word, en vir hul gebruik aangewend word, en wat vry gehou word van enige soort goedere of proviand, wat nie die persoonlike eiendom van die bemanning is nie</i>	
Turret or trunk..... <i>Skiettoring of -skag</i>		These spaces are the following, viz.:— <i>Hierdie ruimtes is soos volg, nl.:—</i>	
Forecastle..... <i>Voorkasteel</i>			
Bridge space..... <i>Brugruim</i>			
Poop..... <i>Kampanje</i>			
Break..... <i>Breuk</i>			
Side houses..... <i>Kanhuise</i>		(Number of seamen or apprentice-officers for whom accommodation is certified.....) <i>(Aantal seelui of leerling-offisiere vir wie akkommodasie gesertifiseer word.....)</i>	
Deck houses..... <i>Dekhuise</i>			
Chart house..... <i>Kaarthuis</i>		Deductions in terms of the Tonnage Regulations are as follows:— <i>Afreckings kragtens die Tonnemaatregulasies is soos volg:—</i>	
Spaces for machinery and light and air (see Tonnage Regulations) <i>Ruimtes vir masjinerie en lig en lug (sien Tonnemaatregulasies)</i>			
Excess of hatchways..... <i>Oormaat luikopeninge</i>		Cubic Metres. <i>Kubieke meter.</i>	
Gross tonnage..... <i>Bruto tonnemaat</i>			
Deductions, as per contra..... <i>Afreckings, soos per kontra</i>			
Net tonnage..... <i>Netto-tonnemaat</i>			
		TOTAL..... <i>Totaal</i>	

NOTE 1.—The tonnage of the engine-room spaces below the upper deck is _____ tons, and the tonnage of the total spaces framed in above the upper deck for propelling machinery and for light and air is _____ tons.

OPM. 1.—Die tonnemaat van die masjienkamerruim onderkant die bodek is _____ ton, en die tonnemaat van die totale ruimtes wat bokant die bodek ingeslote is vir aandrywingsmasjinerie en vir lig en lug is _____ ton.

NOTE 2.—The undermentioned spaces above the upper deck are not included in the cubical contents forming the ship's net tonnage:—

OPM. 2.—Ondervermelde ruimtes bokant die bodek is nie ingesluit in die kubieke inhoud wat die skip se netto-tonnemaat uitmaak nie:—

NOTE 3.—The location and tonnage of the boatswain's store rooms are as follows:—

OPM. 3.—Die ligging en tonnemaat van die bootsman se opbergingskamers is soos volg:—

Name of Master _____ Certificate of Competency or Service _____
Naam van gesagvoerder _____ Bekwaamheid-, of dienssertifikaat _____

Name, address and occupation of owner of ship (if more than one owner, all owners should be shown stating their respective interests in the ship).

Naam, adres en beroep van eienaar van skip (indien daar meer as een eienaar is, moet alle eienaars aangedui en melding gemaak word van hul respektiewe aandeel in die skip).

Name of Owner(s). Naam van eienaar(s).	Address. Adres.	Occupation. Beroep.

Place/Plek _____
Date/Datum _____

Signature and Designation of Proper Officer.
Handtekening en ampstitel van bevoegde beampte.

T.V. 5/24.

UNION OF SOUTH AFRICA.—UNIE VAN SUID-AFRIKA.

DEPARTMENT OF TRANSPORT, MARINE DIVISION.—DEPARTEMENT VAN VERVOER, MARINE-AFDELING.
Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951).—Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951).

COPY OF TRANSACTIONS SUBSEQUENT TO REGISTRY.—AFSKRIF VAN TRANSAKSIES NA REGISTRASIE.

Official No. of Ship. Amptelike No. van skip.	Name of Ship. Naam van skip.	No. and Date or Registry. No. en datum van registrasie.	Port. Hawe.	Sailing, Steam or Motorship; if Steam or Motorship, state how propelled. Seil-, stoom- of motorskip; indien stoom- of motorskip, meld hoe aangedryf.	Tonnage. Tonnemaat.	
					Gross. Bruto.	Net. Netto.

Col. 1. Kol. 1.	Col. 2. Kol. 2.	Col. 3. Kol. 3.	Col. 4. Kol. 4.	Col. 5. Kol. 5.	Col. 6. Kol. 6.	Col. 7. Kol. 7.
Number of Transaction. Nommer van transaksie.	Letter denoting Mortgages and Certificates of Mortgage. Letter wat verbande en verbandsertifikate aantoon.	Name of Person from whom Title is derived. Naam van persoon van wie titel verkry is.	Interest or Shares affected. Belang of aandeel wat geraak word.	Date and Hour of Registry. Datum en uur van registrasie.	Nature and Date of Transaction. Aard en datum van transaksie.	Name, Residence, and Occupation of Transferee, Mortgagee or other Person acquiring Title or Power. Naam, verblyfplek en beroep van oordragener, verbandhouer of ander persoon aan wie die titel of magtiging oorgedra is.

Col. 8. Kol. 8.	Col. 9. Kol. 9.	Col. 10. Kol. 10.	SUMMARY. OPSOMMING.	Col. 12. Kol. 12.	Col. 13. Kol. 13.	Col. 14. Kol. 14.
Number and Account of Subsequent Transactions. <i>Nommer en verslag van daaropvolgende transaksies.</i>	Number of Transaction under which Title acquired. <i>Nommer van transaksie waarvolgens titel oorgedra is.</i>	Names of Owners. <i>Name van eienaars.</i>	Mortgages, Certificate of Mortgage, Certificate of Sale. <i>Verbande, verband-sertifikate, verkoping-sertifikate.</i>	Names of Mortgagees and Attorneys under Certificate of Mortgage or of Sale. <i>Name van verbandhouders en prokureurs onder verband- of verkoping-sertifikate.</i>	Proportion of Interest in the Ship. <i>Mate van belang in die skip.</i>	Remarks. <i>Opmerkings.</i>

OUTSTANDING MORTGAGES, CERTIFICATES OF SALE AND CERTIFICATES OF MORTGAGE.
UITSTAANDE VERBANDE, VERKOPINGSERTIFIKATE EN VERBANDSERTIFIKATE.

To—
Aan—

The Secretary for Transport,
Die Sekretaris van Vervoer,
Pretoria.

Signature and Designation of Proper Officer.
Handtekening en ampstitel van bevoegde beampte.

Date
Datum

ANNEX B.

FEES.

Inspection of Ship's Marking: Regulation 8.

The fee for the inspection of the marking of a ship is two pounds (£2) irrespective of the number of visits required by the surveyor for the inspection.

No separate fee is chargeable for the inspection of the marking on account of the change of the name of the ship or if the ship is undergoing at the time survey for tonnage measurement for the purposes of registry or re-registry.

Registration of Ships on Initial Registry in Union: Regulation 10.

Gross Tonnage.	Fee.
	£ s. d.
Ships not exceeding 50 tons.....	1 0 0
Ships exceeding 50 tons but not exceeding 100 tons.....	1 10 0
Ships exceeding 100 tons but not exceeding 200 tons.....	2 0 0
For every 100 tons or fraction thereof in excess of 200 tons.....	0 10 0

Transfer of Registry from one Port to another: Regulation 12.

Issue of a New Certificate of Registry in Lieu of the Original Mislaid, Lost or Destroyed: Regulation 14.

Registry Anew on Change of Ownership: Regulation 15.

Registry Anew on Sale of Ship under Certificate of Sale: Regulation 16.

Registry of Alterations in Ship: Regulation 18.

Transfer of Transmission of Ownership in Ship: Regulation 21.

Registration of Deed of Mortgage: Regulation 23.

Registration of Deed of Cession: Regulation 24.

Registration of Transmission of Interest in Mortgage: Regulation 25.

According to the gross tonnage represented by the ship transferred, mortgaged, or in respect of which a new certificate is issued, etc.—

	£ s. d.
Not exceeding 25 tons.....	0 5 0
Exceeding 25 tons but not exceeding 30 tons.....	0 7 6
Exceeding 30 tons but not exceeding 40 tons.....	0 10 0
Exceeding 40 tons but not exceeding 50 tons.....	0 12 6
Exceeding 50 tons but not exceeding 75 tons.....	0 15 0
Exceeding 75 tons but not exceeding 100 tons.....	0 17 6
Exceeding 100 tons but not exceeding 125 tons.....	1 0 0
For every 50 tons or fraction thereof in excess of 125 tons but not in excess of 500 tons.....	0 2 6
For every 100 tons or fraction thereof in excess of 500 tons.....	0 2 6

BYLAE B.

GELDE BETAALBAAR.

Inspeksie van skip se merke: Regulasie 8.

Die gelde vir die inspeksie van die merke van 'n skip is twee pond (£2); ongeag die aantal besoeke wat die opnemer vir die inspeksie nodig vind.

Geen afsonderlike gelde is betaalbaar vir die inspeksie van die merke vanweë die feit dat die naam van die skip verander is of indien daar ten tye van die inspeksie 'n opname van die skip se tonnemaat gemaak word vir die doeleindes van registrasie of her-registrasie nie.

Registrasie van skepe wanneer hulle die eerste keer in die Unie geregistreer word: Regulasie 10.

Bruto-tonnemaat.	Gelde.
	£ s. d.
Skepe van hoogstens 50 ton.....	1 0 0
Skepe van meer as 50 ton maar hoogstens 100 ton..	1 10 0
Skepe van meer as 100 ton maar hoogstens 200 ton..	2 0 0
Vir elke 100 ton of breuk van 100 ton bo 200 ton..	0 10 0

Oordrag van registrasie van een hawê na 'n ander: Regulasie 12.

Uitreiking van 'n nuwe registrasiesertifikaat in die plek van die oorspronklike wat verlore, verloor of vernietig is: Regulasie 14.

Registrasie opnuut by verandering van eiendomsreg: Regulasie 15.

Registrasie opnuut by verkoop van skip onder verkopingsertifikaat: Regulasie 16.

Regulasie van veranderings in skip: Regulasie 18.

Oordrag of oorgang van eiendomsreg op skip: Regulasie 21.

Registrasie van verbandakte: Regulasie 23.

Registrasie van sessie-akte: Regulasie 24.

Registrasie van oorgang van belang by verband: Regulasie 25.

Volgens die bruto-tonnemaat wat verteenwoordig word deur die skip wat oorgedra of verhipotikeer word, of ten opsigte waarvan 'n nuwe sertifikaat uitgereik word, ens.—

	£ s. d.
Hoogstens 25 ton.....	0 5 0
Meer as 25 ton maar hoogstens 30 ton.....	0 7 6
Meer as 30 ton maar hoogstens 40 ton.....	0 10 0
Meer as 40 ton maar hoogstens 50 ton.....	0 12 6
Meer as 50 ton maar hoogstens 75 ton.....	0 15 0
Meer as 75 ton maar hoogstens 100 ton.....	0 17 6
Meer as 100 ton maar hoogstens 125 ton.....	1 0 0
Vir elke 50 ton of breuk daarvan bo 125 ton maar hoogstens 500 ton.....	0 2 6
Vir elke 100 ton of breuk daarvan bo 500 ton.....	0 2 6

Where a share in a ship is transferred, etc., the fee paid shall be an amount (calculated to the nearest shilling) equal to the proportionate part of the interest represented by the share transferred, etc., of the total fee which would have been paid had the whole ship been transferred, etc.—

(e.g. fee payable on 30 gross register ton ship being transferred, 7s. 6d.; $\frac{1}{3}$ share in ship transferred = $\frac{1}{3} \times 7s. 6d. = 3s.$).

Survey for Seaworthiness, Prior to Re-registry, of a Ship the Registry of which has been Closed: Regulation 17.

The fee for the survey and certification is chargeable on the following basis:—

Gross Tonnage.	Fee.
	£ s. d.
Under 500 tons.....	6 0 0
500 tons and under 750 tons.....	8 0 0
750 tons and under 1,000 tons.....	10 0 0
For every additional 500 tons.....	2 0 0

In the case of hulks and lighters and sailing barges which do not proceed to sea, the fee is £2.

Issue of a Temporary Pass in Lieu of Certificate of Registry: Regulation 19.

10s.

Inspection of Register: Regulation 26 (1).

2s. (This fee will be charged in all cases whether or not extracts are made.)

Copy of a Transcript of the Ship's Register at Time of Registry: Regulation 26 (2).

5s.

Particulars of Transactions Recorded Subsequent to Registry: Regulation 26 (2).

1s. for each page of 90 words or part thereof.

For Copies of Documents issued or Required under Chapter II of Act: Regulation 27.

5s. for each copy.

In gevalle waar 'n aandeel in 'n skip oorgedra word, ens., is die gelde betaalbaar 'n bedrag (bereken tot die naaste sjieling) gelyk aan die eweredige deel van die belang verteenwoordig deur die aandeel wat oorgedra word, ens., van die totale bedrag wat betaal sou geword het indien die hele skip oorgedra was, ens.—

(bv. gelde betaalbaar vir skip van 30 bruto-registerton wat oorgedra word, 7s. 6d.; $\frac{1}{3}$ -aandeel in skip wat oorgedra word = $\frac{1}{3} \times 7s. 6d. = 3s.$).

Opname van seewaardigheid, voor her-registrasie, van 'n skip waarvan die registrasie gesluit is: Regulasie 17.

Die gelde vir die opname en sertifisering is betaalbaar op die volgende basis:—

Bruto-tonnemaat.	Gelde.
	£ s. d.
Minder as 500 ton.....	6 0 0
500 ton en minder as 750 ton.....	8 0 0
750 ton en minder as 1,000 ton.....	10 0 0
Vir elke addisionele 500 ton.....	2 0 0

In die geval van pakskepe, ligters en sloepe wat nie ter see vaar nie, is die gelde £2.

Uitreiking van 'n tydelike pas in die plek van registrasiesertifikaat: Regulasie 19.

10s.

Inspeksie van register: Regulasie 26 (1).

2s. (Hierdie gelde is betaalbaar in alle gevalle hetsy uittreksels gemaak word, al dan nie.)

Afskrif van 'n uittreksel uit die skip se register ten tye van registrasie: Regulasie 26 (2).

5s.

Besonderhede van transaksies wat opgeteken word na registrasie: Regulasie 26 (2).

1s. vir elke vel van 90 woorde of deel daarvan.

Vir afskrifte van dokumente uitgereik of benodig ingevolge hoofstuk II van die wet: Regulasie 27.

5s. vir elke afskrif.

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningssertifikate



Union of South Africa

Coat of Arms

In Colours

Size: 11½ inches by 9 inches

+
Reprinted to design prepared
by the College of Heraldry

+
PRICE:

4s. per copy, post free within the Union
4s. 6d. per copy outside the Union

Obtainable from the Government Printer
Pretoria and Cape Town



Wapen van die

Unie van Suid-Afrika

In Kleure

Groot 11½ duim by 9 duim

+
Herdruk volgens plan opgemaak
deur die Kollege van Heraldiek

+
PRYS:

4s. per kopie, posvry in die Unie
4s. 6d. per kopie buite die Unie

Verkrygbaar by die Staatsdrukker
Pretoria en Kaapstad

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



"COMMERCE & INDUSTRY"

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mosambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade-enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



"HANDEL EN NYWERHEID"

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protectoraat, Swasjeland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenwoordigers het, lyste van handelsnavrae, besonder hede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid